



EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 2010.10.11  
KOM(2010) 555 galutinis

2008/0242 (COD)

Iš dalies pakeistas pasiūlymas

## **EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS**

**dėl sistemos EURODAC sukūrimo pirštų atspaudams lyginti siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (EB) Nr. [.../...], kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai]**

**(Nauja redakcija)**

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

### 1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

Sistema EURODAC sukurta Reglamentu (EB) Nr. 2725/2000 dėl „Eurodac“ sistemos sukūrimo pirštų atspaudams lyginti siekiant veiksmingiau taikyti Dublino konvenciją<sup>1</sup>. 2008 m. gruodžio mėn. Komisija priėmė nauja redakcija išdėstyta pasiūlymą dėl EURODAC reglamento dalinio pakeitimo<sup>2</sup> (toliau – 2008 m. gruodžio mėn. pasiūlymas).

Šis pasiūlymas buvo skirtas užtikrinti veiksmingesnę Dublino reglamento taikymo paramą ir tinkamai spręsti su duomenų apsauga susijusius klausimus. Reglamentu informacinių technologijų (IT) valdymo sistema taip pat suderinta su sukurtąja Reglamentais dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) ir Vizų informacinės sistemos (VIS) – numatyta, kad EURODAC operacijų valdymo uždavinius perims būsima didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra<sup>3</sup> (toliau – IT agentūra). 2008 m. gruodžio mėn. pasiūlyme taip pat numatyta panaikinti įgyvendinimo reglamentą ir jo turinį įtraukti į EURODAC reglamentą. Galiausiai įtraukta pakeitimų, siekiant atsižvelgti į prieglobsčio *acquis* pokyčius ir technologinę pažangą nuo 2000 m., kai priimtas reglamentas.

2008 m. gruodžio 3 d. pasiūlymas nusiųstas Europos Parlamentui ir Tarybai. Europos Parlamentas pasiūlymą perdavė savo Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui. Per 2009 m. gegužės 7 d. posėdį Europos Parlamentas priėmė teisėkūros rezoliuciją<sup>4</sup>, kuria pritarė Komisijos pasiūlymui su tam tikrais pakeitimais.

2009 m. rugsėjo mėn. Komisija priėmė iš dalies pakeistą pasiūlymą tam, kad, viena vertus, būtų atsižvelgta į Europos Parlamento rezoliuciją ir derybų Taryboje rezultatus, ir kad, kita vertus, valstybių narių teisėsaugos institucijoms ir Europolui būtų suteikta galimybė naudotis EURODAC centrine duomenų baze teroristinių ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais (toliau – 2009 m. rugsėjo mėn. pasiūlymas)<sup>5</sup>.

Konkrečiai tame pasiūlyme pateikta nuostata dėl pereinamosios, kad būtų suteikta galimybė naudotis sistema teisėsaugos tikslais, taip pat pasiūlytos būtinos papildomos nuostatos; pasiūlymu iš dalies keičiamas 2008 m. gruodžio mėn. pasiūlymas. Jis pateiktas tuo pačiu metu, kaip ir pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų ir

---

<sup>1</sup> OL L 62, 2002 3 5, p. 1.

<sup>2</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl sistemos EURODAC sukūrimo pirštų atspaudams lyginti siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (EB) Nr. [.../...], kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], COM(2008) 825 galutinis.

<sup>3</sup> Pasiūlymas dėl Europos parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo įsteigiama didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra [COM(2009) 293 galutinis], priimtas 2009 m. birželio 24 d. Iš dalies pakeistas pasiūlymas priimtas 2010 m. kovo 19 d.: iš dalies pakeistas pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. .../..., kuriuo įsteigiama didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra, COM(2010) 93.

<sup>4</sup> Sistemos "Eurodac" sukūrimas siekiant palyginti pirštų atspaudus (nauja redakcija), P6\_TA(2009)0378.

<sup>5</sup> Parengti tokį pasiūlymą paraginta 2007 m. birželio 12–13 d. Tarybos išvadose dėl galimybės valstybių narių policijos bei teisėsaugos institucijoms ir Europolui naudotis „Eurodac“ sistema.

Europolo prašymų lyginti duomenis su EURODAC duomenimis teisėsaugos tikslais<sup>6</sup> (toliau – Tarybos sprendimas), kuriame nurodyti konkretūs tokios priemonės būdai.

Europos Parlamentas nepaskelbė teisėkūros rezoliucijos dėl 2009 m. rugsėjo mėn. pasiūlymų.

Įsigaliojus Sutarčiai dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) ir panaikinus ramsčių sistemą, pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo neteko galios. Pagal Komisijos komunikatą dėl Lisabonos sutarties įsigaliojimo poveikio šiuo metu vykdomoms tarpinstitucinėms sprendimų priėmimo procedūroms<sup>7</sup> toks pasiūlymas būtų oficialiai atšauktas ir pakeistas nauju pasiūlymu, kuriuo būtų atsižvelgta į naują SESV sistemą.

Tačiau siekdama derybų dėl prieglobsčio paketo pažangos ir palengvinti susitarimo dėl EURODAC reglamento sudarymą, Komisija mano, kad šiame etape būtų tinkamiau pašalinti iš EURODAC reglamento nuostatas, susijusias su prieiga teisėsaugos tikslais.

Komisijos nuomone, jeigu bus sudarytos sąlygos greičiau priimti naują EURODAC reglamentą, tai taip pat padės laiku įsteigti didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūrą, nes planuojama, kad ši Agentūra taip bus atsakinga už EURODAC valdymą.

## **2. KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI**

Nors į šį iš dalies pakeistą pasiūlymą įtrauktos dvi techninės nuostatos<sup>8</sup>, jo pagrindinis tikslas – iš dalies pakeisti ankstesnį pasiūlymą (t. y. 2009 m. rugsėjo mėn. pasiūlymą) išbraukiant iš jo priemonės teisėsaugos tikslais galimybę. Todėl šiam konkrečiam pasiūlymui nebuvo surengta naujų konsultacijų ir nebuvo atlikta poveikio vertinimo. Šiuo tikslu vis dar galioja 2008 m. poveikio vertinimas<sup>9</sup>.

## **3. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI**

Šiuo pasiūlymu iš dalies keičiamas iš dalies pakeistas Komisijos pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl sistemos EURODAC sukūrimo pirštų atspaudams lyginti siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (EB) Nr. [.../...], kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai] – COM(2009) 342.

Šio iš dalies pakeisto pasiūlymo teisinis pagrindas – Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 78 straipsnio 2 dalies e punktas, kuris yra SESV straipsnis, atitinkantis pirminio pasiūlymo teisinį pagrindą (Europos bendrijos steigimo sutarties 63 straipsnio 1 dalies a punktą).

---

<sup>6</sup> COM(2009) 344.

<sup>7</sup> COM(2009) 665 galutinis/2.

<sup>8</sup> Vienos nuostatos tikslas – užtikrinti, kad jis atitiktų Dublino reglamentą, kitos – paaiškinti poreikį, kad surastos automatizuotos atitiktys būtų patikrintos pirštų atspaudų specialisto.

<sup>9</sup> SEC(2008) 2981.

SESV V antraštinė dalis netaikoma Jungtinei Karalystei ir Airijai, nebent šios dvi šalys nuspręstų priešingai, remdamosi Protokolo dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos, pridėdama prie Europos Sąjungos sutarties (toliau – ESS) ir SESV, nuostatomis.

Jungtinei Karalystei ir Airijai Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2725/2000 yra privalomas, joms pagal minėtą protokolą pranešus apie norą dalyvauti priimant ir taikant šį reglamentą. Šių valstybių narių pozicija dėl šio reglamento neturi įtakos jų galimam dalyvavimui taikant iš dalies pakeistą reglamentą.

Pagal Protokolą dėl Danijos pozicijos, pridėtą prie ES sutarties ir SESV, Danija nedalyvauja Tarybai priimant priemones pagal SESV V antraštinę dalį (išskyrus „priemones, nustatančias trečiąsias valstybes, kurių piliečiai, pereidami valstybių narių išorės sienas, turi pateikti vizą, arba priemones, susijusias su vienoda vizų forma“). Todėl Danija nedalyvauja priimant šį reglamentą, jos šis reglamentas nesaisto ir ji neprivalo jo taikyti. Tačiau atsižvelgiant į tai, kad 2006 m. su EB pasirašiusi tarptautinį susitarimą<sup>10</sup> Danija taiko galiojantį Dublino reglamentą, pagal to susitarimo 3 straipsnį ji praneša Komisijai savo sprendimą, ar įgyvendins iš dalies pakeisto reglamento turinį.

Pagrindiniai šio pasiūlymo daliniai pakeitimai yra šie:

2 straipsnio 1 dalies c punkto iv papunktis, 5 straipsnio f–j punktai ir 21 straipsnio 2 dalis išbraukiami, nes jie buvo įterpti drauge su nuostata dėl pereinimo, kad būtų sudaryta pereinimo teisėsaugos tikslais galimybė.

18 straipsnio 4 dalies antroje pastraipoje ir 24 straipsnio 1 dalies b punkte išbraukiamos nuorodos į pereinimo teisėsaugos tikslais galimybę.

3 straipsnyje išbraukiama nuostata dėl pereinimo, kuria sudaroma pereinimo teisėsaugos tikslais galimybė.

18 straipsnio 4 dalyje paaiškinamas poreikis, kad surastos automatizuotos atitikties būtų tikrinamos pirštų atspaudų specialisto.

24 straipsnio 1 dalyje įterpiamos atitinkamos nuostatos, kad pagal Dublino reglamentą įsteigtas komitetas galėtų įtraukti informaciją apie EURODAC į informacinį lapelį, kuris bus parengtas pagal 4 straipsnio 3 dalį.

#### **4. POVEIKIS BIUDŽETUI**

Dėl šio pasiūlymo bus sutaupyta biudžeto lėšų, palyginti su pirmesniu pasiūlymu [COM(2009) 344], kuriuo buvo numatyta lyginti duomenis teisėsaugos tikslais.

Šiame pasiūlyme išliko į 2009 m. pasiūlymą įtraukti sistemos patobulinimai, susiję su naujomis į prieglobstį sutelktomis funkcijomis, susijusiomis su informacija apie duomenų subjekto statusą (tai buvo Taryboje vykusių derybų rezultatas), ir kartu iš jo išbraukta

---

<sup>10</sup> Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimas dėl valstybės narės, atsakingos už Danijoje ar kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų ir „Eurodac“ sistemos, skirtos pirštų atspaudams lyginti, siekiant veiksmingai taikyti Dublino konvenciją (OL L 66, 2006 3 8).

funkcija, susijusi su paieška teisėsaugos tikslais. Šis pokytis matyti prie šio pasiūlymo pridėtoje finansinėje pažymoje.

Į 230 000 EUR išlaidų sąmatą įtrauktos su IT susijusios paslaugos, programinė įranga ir aparatinė įranga ir EURODAC centrinės sistemai būtini pritaikymo darbai.

## **5. PASIŪLYMO POVEIKIS ES NEPRIKLAUSANČIOMS VALSTYBĖMS, PRISIJUNGUSIOMS PRIE DUBLINO SISTEMOS**

Kelioms ES nepriklausančioms valstybėms prisijungus prie Šengeno *acquis*, Bendrija lygiagrečiai sudarė arba sudaro susitarimus, kuriais šios šalys bus prijungtos prie Dublino ir EURODAC *acquis*:

- 2001 m. sudarytas susitarimas, kuriuo prisijungė Islandija ir Norvegija<sup>11</sup>;
- 2008 m. vasario 28 d. sudarytas susitarimas, kuriuo prisijungė Šveicarija<sup>12</sup>;
- 2008 m. vasario 28 d. pasirašytas protokolas, kuriuo prisijungė Lichtenšteinas<sup>13</sup>.

Siekdamos nustatyti Danijos, kuri, kaip minėta, prisijungė prie Dublino ir EURODAC *acquis* pasirašiusi tarptautinį susitarimą, ir kitų minėtų prisijungusių šalių teises bei pareigas, Bendrija ir prisijungusios šalys sudarė dar du kitus teisės aktus<sup>14</sup>.

Remdamosi trimis pirmiau minėtais susitarimais prisijungusios šalys be išlygų pritaria Dublino ir EURODAC *acquis* ir teisės aktams, kuriais jis plėtojamas. Jos nedalyvauja priimant teisės aktus, kuriais iš dalies keičiamas arba plėtojamas Dublino *acquis* (įskaitant šį pasiūlymą), tačiau Tarybai ir Europos Parlamentui patvirtinus teisės aktą, šios šalys per nurodytą laiką turi pranešti Komisijai apie sprendimą priimti teisės akto turinį arba jo nepriimti. Jeigu Norvegija, Islandija, Šveicarija arba Lichtenšteinas nepritaria teisės aktui, kuriuo iš dalies keičiamas arba plėtojamas Dublino ir EURODAC *acquis*, taikoma vadinamoji giljotinos išlyga ir atitinkami susitarimai nutraukiami, nebent susitarimais įsteigtas jungtinis (mišrus) komitetas vienbalsiai nusprendžia kitaip.

---

<sup>11</sup> Susitarimas tarp Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų (OL L 93, 2001 4 3, p. 40).

<sup>12</sup> Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą (OL L 53, 2008 2 27, p. 5).

<sup>13</sup> Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, kuriais remiantis būtų nustatyta valstybė, atsakinga už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prašymo dėl prieglobsčio nagrinėjimą – COM(2006) 754, sudarymo procedūra nebaigta.

<sup>14</sup> Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas, pridamas prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą (2006/0257 (CNS), sudarytas 2008 10 24, dar nepaskelbtas Oficialiajame leidinyje) ir Europos bendrijos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės susitarimo dėl valstybės narės, atsakingos už vienoje valstybėje narėje, Islandijoje arba Norvegijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų protokolas (OL L 93, 2001 4 3).

Iš dalies pakeistas pasiūlymas

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

dėl sistemos EURODAC sukūrimo pirštų atspaudams lyginti siekiant veiksmingai taikyti ~~Dublino konvenciją~~  Reglamentą (EB) Nr. [.../...] [, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai]

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo ~~Europos bendrijos steigimo sutartį~~, ypač į jos 78 straipsnio 2 punkto e papunktį ~~63 straipsnio 1 dalies a punktą~~,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą<sup>15</sup>,

~~atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę<sup>16</sup>,~~

laikydamiesi Sutarties 294 straipsnyje nustatytos tvarkos<sup>17</sup>,

kadangi:

↓ naujas

- (1) 2000 m. gruodžio 11 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2725/2000 dėl „Eurodac“ sistemos sukūrimo pirštų atspaudams lyginti siekiant veiksmingiau taikyti Dublino konvenciją<sup>18</sup> ir 2002 m. vasario 28 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 407/2002, nustatančiame tam tikras taisykles įgyvendinant Reglamentą (EB) Nr. 2725/2000 dėl „Eurodac“ sistemos sukūrimo pirštų atspaudams lyginti, siekiant veiksmingiau taikyti Dublino konvenciją<sup>19</sup>, reikia padaryti svarbių pakeitimų. Siekiant aiškumo, turėtų būti parengta nauja šių reglamentų redakcija.

<sup>15</sup> COM(2010) XXX.

<sup>16</sup> ~~OL C 189, 2000 7 7, p. 105 ir p. 227 bei 2000 m. rugsėjo 21 d. pateikta nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).~~

<sup>17</sup> OL C [...], [...], p. [...].

<sup>18</sup> OL L 316, 2000 12 15, p. 1.

<sup>19</sup> OL L 62, 2002 3 5, p. 1.

---

↓ 2725/2000/EB 1 konstatuojamoji dalis

~~(1) Valstybės narės yra ratifikavusios 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvenciją dėl pabėgėlių statuso su pakeitimais, padarytais 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu.~~

---

↓ 2725/2000/EB 2 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

~~(2) Valstybės narės yra sudariusios 1990 m. birželio 15 d. Dubline pasirašytą Konvenciją, nustatančią valstybę, atsakingą už vienoje iš Europos Bendrijų valstybių narių pateiktų prieglobsčio prašymų nagrinėjimą (toliau – Dublino konvencija).~~

---

↓ naujas

(2) Bendra prieglobsčio politika, įskaitant bendrą Europos prieglobsčio sistemą, yra sudėtinė Europos Sąjungos siekio laipsniškai sukurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę asmenims, kurie aplinkybių verčiami teisėtai ieško tarptautinės apsaugos Sąjungoje, dalis.

(3) 2004 m. lapkričio 4 d. Europos Vadovų Taryba priėmė Hagos programą, kurioje nustatyti 2005–2010 m. įgyvendintini tikslai laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės srityje. 2008 m. spalio 15–16 d. Europos Vadovų Tarybos patvirtintame Europos imigracijos ir prieglobsčio pakte pateiktas raginimas baigti rengti bendrą Europos prieglobsčio sistemą, sukuriant vieną bendrą prieglobsčio procedūrą, pagal kurią būtų numatytos bendros garantijos, ir nustatant vienodą pabėgėlių bei asmenų, kuriems suteikta papildoma apsauga, statusą.

(4) Hagos programa paraginta pagerinti galimybę naudotis esamomis Europos Sąjungos duomenų kaupimo sistemomis.

---

↓ 2725/2000/EB 3 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)  
⇒ naujas

(5) ~~Dublino konvencijos~~  Tarybos reglamento (EB) Nr. [.../...][, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai]<sup>20</sup>  taikymo tikslais reikia nustatyti prieglobsčio  tarptautinės apsaugos  prašytojų ir asmenų, sulaikytų dėl neteisėto Bendrijos išorės sienų kirtimo, tapatybę. Taip pat pageidautina, siekiant veiksmingai taikyti ~~Dublino konvenciją~~  Tarybos reglamentą (EB) Nr. [.../...][, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai] , ir visų pirma jo ~~10~~ 18 straipsnio

---

<sup>20</sup> COM(2008) XXX.

41 dalies ~~e ir e b ir d~~ punktus, leisti kiekvienai valstybei narei patikrinti, ar jos teritorijoje aptiktas ~~nelegaliai teisėtai~~ esantis ~~užsieniečių~~  trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės  yra pateikęs prašymą suteikti ~~prieglobstį~~  tarptautinę apsaugą  kitoje valstybėje narėje.

---

↓ 2725/2000/EB 4 konstatuojamoji dalis

- (6) Pirštų atspaudai yra svarbus elementas nustatant tikrą tokių asmenų tapatybę. Reikia sukurti jų pirštų atspaudų duomenų lyginimo sistemą.
- 

↓ 2725/2000/EB 5 konstatuojamoji dalis  
⇒ naujas

- (7) Šiuo tikslu reikia sukurti sistemą, vadinamą ~~Eurodac~~ „EURODAC, kurią sudarytų ~~Komisijoje~~ ~~įsteigtas~~ ~~Centrinis padalinys~~  sistema , valdysiantis kompiuterizuotą centrinę pirštų atspaudų duomenų bazę ir elektronines duomenų perdavimo tarp valstybių narių ir ~~centrinės duomenų bazės~~  centrinės sistemos  priemones.
- 

↓ naujas

- (8) Siekiant užtikrinti vienodų sąlygų taikymą visiems tarptautinės apsaugos prašytojams ir gavėjams, taip pat užtikrinti dabartinio ES prieglobsčio *acquis* suderinamumą, pirmiausia su 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyva 2004/83/EB dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo pabėgėliams ar asmenims, kuriems reikalinga tarptautinė apsauga, jų statuso ir suteikiamos apsaugos pobūdžio būtiniausių standartų ir Reglamentu (EB) Nr. [.../...][, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], reikėtų išplėsti šio reglamento taikymo sritį, kad ji aprėptų papildomos apsaugos prašytojus ir asmenis, kuriems suteikta papildoma apsauga.
- 

↓ 2725/2000/EB 6 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)  
⇒ naujas

- (9) Taip pat reikia reikalauti, kad valstybės narės nedelsdamos imtų  ir perduotų  kiekvieno ~~prieglobsčio~~  tarptautinės apsaugos  prašytojo ir kiekvieno ~~užsieniečio~~  trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės , sulaikyto dėl neteisėto valstybės narės išorinės sienos kirtimo, jei jie yra bent 14 metų amžiaus, pirštų atspaudus  duomenis .



↓ 2725/2000/EB 7 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)  
⇒ naujas

- (10) Reikia nustatyti tiksliai tokių pirštų atspaudų duomenų perdavimo ~~centriniam padalinii~~ ⇒ sistemai ⇐, tokių pirštų atspaudų duomenų ir kitų svarbių duomenų centrinėje duomenų bazėje ⇒ sistemoje ⇐ įrašymo, ~~ir~~ saugojimo, lyginimo su kitais pirštų atspaudų duomenimis, tokio lyginimo rezultatų perdavimo ir įrašytų duomenų ~~blokavimo~~ ⇒ žymėjimo ⇐ ir ~~panaikinimo~~ taisyklės. Tokios taisyklės gali skirtis ir turėtų būti konkrečiai pritaikytos įvairioms ~~užsieniečių~~ ⇒ trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės ⇐ kategorijoms.

↓ naujas

- (11) Sistemoje EURODAC gautas atitiktis turėtų patikrinti pirštų atspaudų specialistas, kad užtikrintų, kad pagal Reglamentą (EB) Nr. [.../...], kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai] būtų tiksliai nustatoma atsakomybė.

↓ 2725/2000/EB 8 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)  
⇒ naujas

- (12) ~~Užsieniečiai~~ ⇒ Trečiųjų šalių piliečiai arba asmenys be pilietybės ⇐, pateikę prašymus suteikti ~~priglobstį~~ ⇒ tarptautinę apsaugą ⇐ vienoje valstybėje narėje, turi galimybę daugelį metų kreiptis dėl ~~priglobčio~~ ⇒ tarptautinės apsaugos ⇐ kitoje valstybėje narėje. Dėl to ilgiausias laikotarpis, per kurį pirštų atspaudų duomenys turėtų būti saugomi ~~centrinėje~~ ⇒ sistemoje ⇐, turėtų būti gana ilgas. Atsižvelgiant į tai, kad dauguma ~~užsieniečių~~ ⇒ trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės ⇐, keletą metų laikinai išgyvenusių ~~Bandrijoje~~ ⇒ Europos Sąjungoje ⇐, per tą laiką bus įgiję valstybės narės nuolatinio gyventojų arba netgi piliečio statusą, dešimties metų laikotarpis būtų laikomas protingai numatomu ~~laikotarpiu~~ pirštų atspaudų duomenų saugojimo laikotarpiu.

↓ 2725/2000/EB 9 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

- (13) Saugojimo laikotarpis turėtų būti trumpesnis tam tikroms specialioms situacijoms atvejais, kurioms esant kai nėra būtinumo taip ilgai laikyti saugoti pirštų atspaudų duomenų. ~~Užsieniečiams~~ ⇒ Trečiųjų šalių piliečiams arba asmenims be pilietybės ⇐ gavus valstybės narės pilietybę, pirštų atspaudų duomenys turėtų būti tuojau ištrinami.

---

↓ naujas

- (14) Duomenis, susijusius su tais duomenų subjektais, kurių pirštų atspaudai iš pradžių, kai jie pateikė tarptautinės apsaugos prašymus, buvo įrašyti į EURODAC ir kuriems valstybėje narėje buvo suteikta tarptautinė apsauga, reikia saugoti, kad juos būtų galima lyginti su teikiant tarptautinės apsaugos prašymą įrašytais duomenimis.
- (15) Atlikus poveikio vertinimą, aprėpiančią išsamią galimybių analizę finansiniu, operaciniu ir organizaciniu požiūriu, reikėtų numatyti įkurti valdymo instituciją, atsakingą už EURODAC operacijų valdymą. Iki tol Komisija turėtų likti atsakinga už centrinės sistemos valdymą ir ryšių infrastruktūrą.

---

↓ 2725/2000/EB 10 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)  
⇒ naujas

- (16) Reikia aiškiai nustatyti Komisijos ⇒ ir valdymo institucijos ⇐ pareigas ~~Centrinėsio padalinio~~ ⇒ sistemos ⇐ ⇒ ir ryšių infrastruktūros ⇐ atžvilgiu ir valstybių narių pareigas, susijusias su duomenų ~~naudojimu~~ tvarkymu, duomenų saugumu, įrašytų duomenų prieinamumu ir taisymu.

---

↓ 2725/2000/EB 11 konstatuojamoji dalis

- (17) Bendrijos nesutartinė atsakomybė, susijusi su ~~Eurodac~~ sistemos EURODAC naudojimu, bus reglamentuojama atitinkamomis Sutarties nuostatomis, bet reikia nustatyti konkrečias valstybių narių nesutartinės atsakomybės dėl šios sistemos naudojimo taisykles.

---

↓ 2725/2000/EB 12 konstatuojamoji dalis

- (18) Pagal Sutarties 5 straipsnyje nustatytą subsidiarumo principą siūlomų priemonių tikslu, būtent – sukurti ~~Bendrijoje~~ pirštų atspaudų lyginimo sistemą siekiant padėti įgyvendinti Bendrijos prieglobsčio politiką, jau vien dėl jo pobūdžio pačios valstybės narės negali deramai pasiekti, dėl to jį ~~geriau~~ lengviau pasiekti gali Bendrija. Pagal minėtame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu nesiekama daugiau, negu būtina tam tikslui pasiekti.

---

↓ 2725/2000/EB 15 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

- (19) 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos, susijusios su asmens duomenų apdorojimu, ir dėl tokių duomenų laisvo judėjimo<sup>21</sup> taikoma

---

<sup>21</sup> OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

valstybėms narėms ~~apdorojant~~ tvarkant asmens duomenis  pagal šio reglamento nuostatas  „Eurodac“ sistemoje.

↓ 2725/2000/EB 16 konstatuojamoji dalis

~~(16) Dėl Sutarties 286 straipsnio nuostatų Direktyva 95/46/EB taip pat taikoma Bendrijos institucijoms ir įstaigoms. Kadangi Centrinis padalinys bus įsteigtas kaip pavaldus Komisijai, ta direktyva bus taikoma to padalinio atliekamam asmens duomenų apdorojimui.~~

↓ 2725/2000/EB 17 konstatuojamoji dalis

(20) Direktyvoje 95/46/EB nustatyti asmenų teisių ir laisvių apsaugos principai, būtent jų teisė į asmeninio gyvenimo neliečiamumą, ~~ryšium su~~ dėl asmens duomenų ~~apdorojimo~~ tvarkymo, turėtų būti papildyti arba išaiškinti, ypač jų taikymas tam tikruose sektoriuose.

↓ naujas

(21) Kai Sąjungos institucijos, įstaigos, biurai ir agentūros tvarko asmens duomenis taikydamos šį reglamentą, turėtų būti taikomas 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo<sup>22</sup>. Tačiau reikėtų patikslinti tam tikrus aspektus, susijusius su atsakomybe už duomenų tvarkymą ir su duomenų apsaugos priežiūra.

(22) Būtų tikslinga nustatyti, kad nacionalinės priežiūros institucijos stebėtų valstybių narių atliekamo asmens duomenų tvarkymo teisėtumą, o Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 45/2001 41 straipsnyje, turėtų stebėti Sąjungos institucijų, įstaigų, biurų ir agentūrų veiklą, susijusią su asmens duomenų tvarkymu, vykdomu pagal šį reglamentą.

↓ 2725/2000/EB 18 konstatuojamoji dalis

⇒ naujas

(23) Reikia prižiūrėti ir  reguliariai  įvertinti ~~„Eurodac“~~ „EURODAC“ veiklą.

<sup>22</sup> OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

---

↓ 2725/2000/EB 19 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)  
⇒ naujas

- (24) Valstybės narės turėtų numatyti  veiksmingų, proporcingų ir atgrasomųjų  baudų  sankcijų  sistemą, taikomą už ~~centrinėje duomenų bazėje~~ ⇒ centrinėje sistemoje ⇐  įrašytų  duomenų tvarkymą ~~naudojimą~~, prieštaraujanti „Eurodac“ EURODAC paskirčiai.
- 

↓ naujas

- (25) Kad būtų lengviau tinkamai taikyti Reglamentą (EB) Nr. [.../...], kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], valstybėms narėms būtina gauti informaciją apie konkrečių prieglobsčio procedūrų statusą.
- (26) Šiame reglamente gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažįstamų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ir jis turi būti atitinkamai taikomas. Šiuo reglamentu ypač siekiama užtikrinti visišką asmens teisę į jo asmens duomenų apsaugą ir teisės į prieglobstį nuostatų laikymąsi.
- 

↓ 2725/2000/EB 22 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

- (27) Reikia apriboti šio reglamento teritorinio taikymo sritį, kad ji ~~atitiktų Dublino konvencijos~~  Reglamento (EB) Nr. [.../...], kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai]  teritorinio taikymo sritį.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## I SKYRIUS

### BENDROSIOS NUOSTATOS

#### 1 straipsnis

##### ~~„Eurodac“~~ EURODAC paskirtis

1. Šiuo reglamentu įsteigiama sistema, žinoma pavadinimu ~~„Eurodac“~~ EURODAC, kurios paskirtis – padėti nustatyti, kuri valstybė narė pagal ~~Dublino konvenciją~~  Reglamentą (EB) Nr. [.../...], kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai] , turi būti atsakinga už kurioje nors valstybėje narėje ⇒ trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės ⇐ pateikto ~~priglobsčio~~ ⇒ tarptautinės apsaugos ⇐ prašymo nagrinėjimą, ir kitaip lengvinti Dublino ~~konvencijos~~  reglamento  taikymą šiame reglamente nustatytais sąlygomis.

##### ~~2. Sistema EURODAC sudaro:~~

##### ~~a) 3 straipsnyje nurodytas Centrinis padalinys;~~

##### ~~b) kompiuterizuota centrinė duomenų bazė, kurioje apdorojami 5 straipsnio 1 dalyje, 8 straipsnio 2 dalyje ir 11 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys, kad būtų galima lyginti priglobsčio prašytojų bei 8 straipsnio 1 dalyje ir 11 straipsnio 1 dalyje nurodytų kategorijų užsieniečių pirštų atspaudų duomenis;~~

##### ~~c) duomenų perdavimo tarp valstybių narių ir centrinės duomenų bazės priemonės.~~

- ~~3.2.~~ Neapribojant kilmės valstybės narės ~~sistemai~~ „Eurodac“ ~~sistemai~~ skirtų duomenų tvarkymo ~~naudojimo~~ duomenų bazėse, sukurtose pagal pastarosios nacionalinius teisės aktus, pirštų atspaudų duomenys ir kiti asmens duomenys ~~sistemoje~~ „Eurodac“ ~~sistemoje~~ gali būti ~~apdorojami~~ tvarkomi tik Dublino ~~konvencijos~~  reglamento  ~~1532~~ straipsnio ~~1~~ dalyje nustatytais tikslais.

#### 2 straipsnis

##### ~~Sąvokos~~ Apibrėžtys

1. Šiame reglamente:

- a) ~~„Dublino konvencija“~~  reglamentas  – ~~tai 1990 m. birželio 15 d. Dubline pasirašyta Konvencija, nustatanti valstybę, atsakingą už vienoje iš Europos Bendrijų valstybių narių pateiktą prieglobsčio prašymą nagrinėjimą~~  Reglamentas (EB) Nr. [.../...][, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai]
- b) ~~„prieglobsčio~~  tarptautinės apsaugos  prašytojas“ – ~~„prieglobsčio~~  tarptautinės apsaugos  prašymą , kaip apibrėžta Tarybos direktyvos 2004/83/EB 2 straipsnio g punkte, dėl kurio galutinis sprendimas dar nepriimtas,  pateikęs ~~užsienietis arba užsienietis, kurio vardu toks prašymas buvo pateiktas~~  trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės
- c) ~~„kilmės valstybė narė“~~ –
- i) ~~„prieglobsčio prašytoje~~  asmens, kuriam taikomas 6 straipsnis , atžvilgiu tai – valstybė narė, ~~„Centrineiame padaliniiu~~  ~~„sistemai~~  perduodanti asmens duomenis ir gaunanti lyginimo rezultatus;
  - ii) asmens, kuriam taikomas ~~8~~ 11 straipsnis, atžvilgiu tai – valstybė narė, ~~„Centrineiame padaliniiu~~  ~~„sistemai~~  perduodanti asmens duomenis;
  - iii) asmens, kuriam taikomas ~~11~~ 14 straipsnis, atžvilgiu tai – valstybė narė, tokius duomenis perduodanti ~~„Centrineiame padaliniiu~~  ~~„sistemai~~  ir gaunanti lyginimo rezultatus;

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)  
 naujas

- d) ~~„pabėgėlis“~~  asmuo, kuriam suteikta tarptautinė apsauga  – ~~tai~~  trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės , kuris ~~buvo pripažintas pabėgėliu pagal 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvenciją dėl pabėgėlių su pakeitimais, padarytais 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu~~  asmeniu, kuris turi teisę į tarptautinę apsaugą, kaip apibrėžta Tarybos direktyvos 2004/83/EB 2 straipsnio a dalyje
- e) ~~„atitiktis“~~ – ~~tai duomenų banko~~  centrinėje duomenų bazėje  įrašytus pirštų atspaudų duomenis lyginant su valstybės narės dėl kokio nors asmens perduotais pirštų atspaudų duomenimis ~~„Centrinėsio padalinio~~  ~~„sistemas~~  nustatytas atitiktis ar atitikčių buvimas, neatmetant reikalavimo, kad valstybės narės nedelsdamos patikrintų lyginimo rezultatus pagal ~~418~~ 418 straipsnio ~~64~~ 64 dalį;

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)

2. Direktyvos 95/46/EB 2 straipsnyje apibrėžtos sąvokos turi tą pačią reikšmę ir šiame reglamente.

3. Jei nenustatyta kitaip, Dublino konvencijos  reglamento  12 straipsnyje apibrėžtos sąvokos turi tą pačią reikšmę ir šiame reglamente.

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)

### 3 straipsnis

#### ~~Centrinis padalinys~~ Sistemos struktūra ir pagrindiniai principai

- ~~1. Įsteigiamas Komisijai pavaldus Centrinis padalinys, kuris yra atsakingas už 1 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytos centrinės duomenų bazės valdymą valstybių narių vardu. Centriniam padalinyje įrengiama kompiuterizuota pirštų atspaudų atpažinimo sistema.~~

↓ naujas

1. Sistemą EURODAC sudaro:

a) kompiuterizuota centrinė pirštų atspaudų duomenų bazė (centrinė sistema), kurią sudaro:

- centrinis padalinys,
- veiklos testinumo sistema;

b) centrinės sistemos ir valstybių narių ryšių infrastruktūra, kuria užtikrinamas šifruotas virtualus tinklas, skirtas EURODAC duomenims (ryšių infrastruktūra).

2. Kiekviena valstybė narė turi turėti vieną nacionalinį prieigos punktą.

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)

⇒ naujas

- ~~2.3. Duomenys apie prieglobsčio prašytojus, asmenis, kuriems taikomi 8 straipsnis, ir asmenis, kuriems taikomas 11 straipsnis, 6, 11 ir 14 straipsniai, Centrinėje padalinyje ⇒ sistemoje ⇐ yra apdorojami tvarkomi kilmės valstybės narės vardu laikantis šiame reglamente nustatytų sąlygų  ir tam tikromis techninėmis priemonėmis atskiriami .~~

---

↓ 2725/2000/EB 1 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa  
⇒ naujas

4. Sistema ~~Eurodac~~ "EURODAC sistema" reglamentuojančios taisyklės taip pat taikomos operacijoms, kurias valstybės narės atlieka nuo duomenų perdavimo ~~Centrineiame padaliniui~~  
⇒ sistemai ⇐ iki lyginimo rezultatų panaudojimo.

---

↓ 2725/2000/EB 4 straipsnio 1 dalies antras sakiny  
⇒ naujas

5. Pirštų atspaudų ėmimo tvarka nustatoma ⇒ ir taikoma ⇐ remiantis atitinkamos valstybės narės vidaus praktika bei ⇒ Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje ir ⇐, ~~Europos žmogaus teisių konvencijoje~~ Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje nustatytais apsaugos nuostatomis.

---

↓ naujas

#### 4 straipsnis

##### *Valdymo institucijos vykdomas operacijų valdymas*

1. Už EURODAC operacijų valdymą atsakinga iš Europos Sąjungos bendrojo biudžeto finansuojama valdymo institucija. Bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis ji užtikrina, kad centrinėje sistemoje visada būtų naudojamos geriausios turimos technologijos, remiantis ekonominės naudos analize.
2. Valdymo institucija taip pat atsakinga už toliau išvardytas su ryšių infrastruktūra susijusias užduotis:
  - a) priežiūrą;
  - b) saugumą;
  - c) valstybių narių ir tiekėjo ryšių koordinavimą.
3. Komisija atsakinga už visas kitas su ryšių infrastruktūra susijusias užduotis, visų pirma:
  - a) užduotis, susijusias su biudžeto vykdymu;
  - b) įsigijimą ir atnaujinimą;
  - c) sutarčių klausimus.



4. Kol valdymo institucija nepradės vykdyti savo įsipareigojimų, už visų šiuo reglamentu valdymo institucijai priskirtų užduočių vykdymą atsakinga Komisija.
5. EURODAC operacijų valdymas apima visas užduotis, reikalingas tam, kad EURODAC veiktų visą parą visomis savaitės dienomis, kaip numatyta šiame reglamente, ypač techninės priežiūros darbą bei techninius pakeitimus, būtinus siekiant užtikrinti, kad sistema veiktų pakankamai kokybiškai, visų pirma laiko, kurio reikia užklausi centriniuose sistemoje pateikti, atžvilgiu.
6. Nepažeisdama Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatų 17 straipsnio, visiems savo darbuotojams, kuriems tenka dirbti su EURODAC duomenimis, valdymo institucija taiko profesinę paslaptį arba kitus lygiaverčius konfidencialumo įsipareigojimus reglamentuojančias taisykles. Šis įsipareigojimas taip pat taikomas šiems darbuotojams baigus tarnybą ar darbą arba kai jų veikla nutraukiama.
7. Šiame reglamente nurodyta valdymo institucija yra SIS II reikalavimus pagal 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1987/2006 dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo bei VIS reikalavimus pagal 2008 m. liepos 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) 767/2008 dėl Vizų informacinės sistemos (VIS) ir apsisiekimo duomenimis apie trumpalaikes vizas tarp valstybių narių atitinkanti valdymo institucija.

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)  
⇒ naujas

## 5~~2~~ straipsnis

### Statistiniai duomenys

- ~~3~~ Centrinis padalinys  Valdymo institucija  parengia ~~save~~  centrinės sistemos  atlikto darbo kiekvieno ~~ketvirčio~~  mėnesio  statistinius duomenis,  visų pirma  nurodydamas:
- a) ~~perduotų~~ duomenų ~~rinkinių~~, ~~perduotų~~ apie ~~86~~ straipsnio ~~11~~ dalyje, ~~11~~ straipsnio 1 dalyje ~~ir~~ ~~114~~ straipsnio ~~11~~ dalyje nurodytus asmenis; ~~rinkinių~~ skaičių;
  - b) ~~prieglobsčio~~  tarptautinės apsaugos  prašytojų, pateikusių ~~prieglobsčio~~  tarptautinės apsaugos  prašymus kitoje valstybėje narėje, atitikčių skaičių;
  - c) ~~811~~ straipsnio ~~11~~ dalyje nurodytų asmenų, kurie paskui pateikė ~~prieglobsčio~~  tarptautinės apsaugos  prašymą, atitikčių skaičių;
  - d) ~~114~~ straipsnio ~~11~~ dalyje nurodytų asmenų, kurie anksčiau buvo pateikę ~~prieglobsčio~~  tarptautinės apsaugos  prašymą kitoje valstybėje narėje, atitikčių skaičių;
  - e) pirštų atspaudų duomenų, kurių ~~Centrinis padalinys~~  sistema  turėjo  pakartotinai  prašyti kilmės valstybės narės ~~antrą kartą~~, nes pirmą kartą ~~perduotų~~ pirštų atspaudų

duomenų nebuvo galima lyginti naudojant kompiuterizuotą pirštų atspaudų atpažinimo sistemą.

↓ 2725/2000/EB

⇒ naujas

Kiekvienų metų pabaigoje statistiniai duomenys nustatomi kompiliuojant ⇒ tų metų ⇐ ⇒ mėnesinius ⇐ ~~ketvirtinius~~ statistinius duomenis, ~~parengtus nuo „Eurodae“ sistemos veikimo pradžios,~~ įskaitant asmenų, kurių atžvilgiu buvo nustatytos atitiktys pagal b, c, ~~ir~~ d punktus, skaičiaus rodiklius.

Statistiniai duomenys skirstomi į grupes pagal atskiras valstybes nares.

~~4. Laikantis 23 straipsnio 2 dalyje nustatytos tvarkos, Centriniam padaliniiui gali būti pavedama atlikti, remiantis Centriniam padaliniiuje apdorotais duomenimis, tam tikras kitas užduotis, susijusias su statistiniais duomenimis.~~

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)

⇒ naujas

## II SKYRIUS

# ~~PRIEGLAUBSČIO~~ ☒ TARPTAUTINĖS APSAUGOS ☒ PRAŠYTOJAI

### 6 ~~4~~ *straipsnis*

#### *Pirštų atspaudų rinkimas, perdavimas ir lyginimas*

1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno ~~mažiausiai~~ ne jaunesnio kaip 14 metų amžiaus ~~prieglobsčio~~ ⇒ tarptautinės apsaugos ⇐ prašytojo visų (rankų) pirštų atspaudus ir ⇒ kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per 72 valandas nuo prašymo dėl tarptautinės apsaugos, kaip apibrėžta Dublino reglamento 20 straipsnio 2 dalyje, pateikimo ⇐ ~~nedelsdama~~ Centriniam padaliniiui ⇒ sistemai ⇐ ☒ juos ☒ perduoda ☒ kartu su ☒ ~~5~~ 8 straipsnio ~~1 dalies a-f-g~~ punktuose nurodytais duomenimis.

↓ naujas

⇒ Jeigu nepaisoma 72 valandų termino, valstybės narės neatleidžiamos nuo pareigos paimti ir perduoti pirštų atspaudus į centrinę sistemą. Jeigu dėl pirštų galų būklės neįmanoma paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kad juos būtų galima tinkamai lyginti pagal šio reglamento 18

straipsnį, kilmės valstybė narė pakartotinai paima prašytojo pirštų atspaudus ir vėl išsiunčia juos kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per 48 valandas po to, kai jie sėkmingai paimami. ⇐

↓ 2725/2000/EB

~~(2) 5 straipsnio 1 dalyje nurodytus duomenis į centrinę duomenų bazę nedelsiant įrašo Centrinis padalinys arba, jeigu tenkinamos tokiais tikslais taikomos techninės sąlygos, tiesiogiai kilmės valstybė narė.~~

↓ naujas

2. Nukrypstant nuo šio straipsnio 1 dalies, kai neįmanoma paimti prašytojo pirštų atspaudų dėl priemonių, kurių imtasi siekiant užtikrinti prašytojo sveikatą arba apsaugoti visuomenės sveikatą, valstybės narės paima ir išsiunčia prašytojo pirštų atspaudus kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per 48 valandas nuo tada, kai minėtos priežastys išnyksta.

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)

⇒ naujas

3. Bet kurios valstybės narės perduotus pirštų atspaudų duomenis, kaip numatyta ~~58~~ straipsnio ~~1 dalies b) punkte~~,  išskyrus perduotus pagal 7 straipsnio b) punktą,  ~~Centrinis padalinys~~ ⇒ sistema ⇐ ⇒ automatiškai ⇐ lygina su kitų valstybių narių perduotais ir centrinėje ~~duomenų bazėje~~ ⇒ sistemoje ⇐ jau saugomais pirštų atspaudų duomenimis.
4. Centrinis ~~padalinys~~ ⇒ sistema ⇐ valstybės narės prašymu užtikrina, kad šio straipsnio 3 dalyje nurodytas lyginimas apimtų ne tik kitų valstybių narių duomenis, bet ir tos valstybės narės anksčiau perduotus pirštų atspaudų duomenis.
5. Centrinis ~~padalinys~~ ⇒ sistema ⇐ atitiktis arba neigiamą lyginimo rezultatą ~~nedelsdamas~~ ⇒ automatiškai ⇐ perduoda kilmės valstybei narei. Jei yra atitiktis, apie visus su ta atitiktimi susijusius duomenų rinkinius ji perduoda ~~58~~ straipsnio ~~1 dalies b) punkte a)–(⇒ g ⇐) punktuose~~ nurodytus duomenis, ~~nors pateikiant 5 straipsnio 1 dalies b) punkte nurodytus duomenis pakanka ir tų duomenų, kuriais grindžiama atitiktis~~ ⇒ jei tinkama, kartu su 15 straipsnio 1 dalyje nurodyta žyme ⇐.

~~Lyginimo rezultatus tiesiogiai perduoti kilmės valstybei narei leidžiama tik tais atvejais, kai laikomasi tokiam tikslui reikalingų techninių sąlygų.~~

- ~~7. Įgyvendinimo taisyklės, nustatančios šio straipsnio 1–6 dalių taikymui būtiną tvarką, priimamos 22 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka.~~

↓ naujas

7 straipsnis

### *Informacija apie duomenų subjekto statusą*

Toliau nurodyta informacija siunčiama į centrinę sistemą, kad būtų saugoma pagal 9 straipsnį perdavimo pagal 6 straipsnio 5 dalį tikslu.

- a) Kai tarptautinės apsaugos prašytojas ar kitas asmuo, kaip nustatyta Dublino reglamento 18 straipsnio 1 dalies d punkte, atvyksta į atsakingą valstybę narę po perdavimo pagal sprendimą, kuriuo sutinkama su prašymu priimti jį atgal, kaip nustatyta Dublino reglamento 24 straipsnyje, atsakinga valstybė narė atnaujina pagal 8 straipsnį įrašytą atitinkamo asmens duomenų rinkinį, pridėdama jo atvykimo datą.
- b) Kai tarptautinės apsaugos prašytojas atvyksta į atsakingą valstybę narę po perdavimo pagal sprendimą, kuriuo sutinkama su prašymu perimti jį savo žinion, kaip nurodyta Dublino reglamento 22 straipsnyje, atsakinga valstybė narė nusiunčia su atitinkamu asmeniu susijusių duomenų rinkinį pagal 8 straipsnį ir įtraukia jo atvykimo datą.
- c) Kai tik kilmės valstybė narė gali nustatyti, kad atitinkamas asmuo, kurio duomenys pagal 8 straipsnį įrašyti sistemoje EURODAC, išvyko iš valstybių narių teritorijos, ji atnaujina su tuo asmeniu susijusių duomenų rinkinį, pridėdama datą, kurią jis išvyko iš teritorijos, kad palengvintų Dublino reglamento 19 straipsnio 2 dalies ir 20 straipsnio 5 dalies taikymą.
- d) Kai tik kilmės valstybė narė užtikrina, kad susijęs asmuo, kurio duomenys pagal 8 straipsnį išsaugoti sistemoje EURODAC, išvyko iš valstybių narių teritorijos laikydamasis sprendimo dėl grąžinimo arba išsiuntimo, kurį ji pateikė po to, kai prašymas atsiimtas arba atmetas, kaip numatyta Dublino reglamento 19 straipsnio 3 dalyje, ji atnaujina pagal 8 straipsnį įrašytą su atitinkamu asmeniu susijusį savo duomenų rinkinį, pridėdama datą, kurią jis išsiųstas arba kurią jis išvyko iš teritorijos.
- e) Valstybė narė, kuri prisiima atsakomybę pagal Dublino reglamento 17 straipsnio 1 dalį, atnaujina su tuo prašytoju susijusį savo duomenų rinkinį pagal 8 straipsnį pridėdama datą, kurią priimtas sprendimas išnagrinėti prašymą.

↓ 2725/2000/EB  
⇒ naujas

### *85 straipsnis*

#### *Duomenų įrašymas*

± Į centrinę ~~duomenų bazę~~ ⇒ sistemą ⇐ įrašomi tik šie duomenys:

~~a)~~ pirštų atspaudų duomenys;

~~b)~~ ~~priežino~~ ⇒ tarptautinės apsaugos ⇐ prašymo kilmės valstybė narė, pateikimo vieta ir data ⇒; 7 straipsnio b punkte nurodytais atvejais prašymo pateikimo data yra ta, kurią įrašo pareiškėją perdavusi valstybė narė ⇐;

- c) lytis;
- d) kilmės valstybės narės vartojamas nuorodinis numeris;
- e) pirštų atspaudų ėmimo data;
- f) duomenų perdavimo ~~Centriniam padalinii~~ ⇒ sistemai ⇐ data;
- ~~g) duomenų įrašymo į centrinę duomenų bazę data;~~

---

↓ naujas

g) operatoriaus ID;

↓ 2725/2000/EB  
⇒ naujas

~~h) išsamūs duomenys apie perduotų duomenų gavėją (-us) ir perdavimo (-ų) data (-os);~~

h) jei tinkama, pagal 7 straipsnio a arba b punktą, atitinkamo asmens atvykimo data po sėkmingo perdavimo;

i) jei tinkama, pagal 7 straipsnio c punktą, data, kurią atitinkamas asmuo išvyko iš valstybių narių teritorijos;

j) jei tinkama, pagal 7 straipsnio d punktą, data, kurią atitinkamas asmuo išvyko arba buvo išsiųstas iš valstybių narių teritorijos;

k) jei tinkama, pagal 7 straipsnio e punktą, data, kurią priimtas sprendimas nagrinėti prašymą.

~~2. Įrašius duomenis į centrinę duomenų bazę, Centrinis padalinys sunaikina informacijos rinkmenas, naudotas duomenims perduoti, jeigu kilmės valstybė narė neprašo jų grąžinti.~~

## 9 ~~6~~ *straipsnis*

### *Duomenų saugojimas*

Kiekvienas ~~58~~ 58 ~~straipsnio~~ straipsnyje ~~1~~ dalyje nurodytas duomenų rinkinys centrinėje ~~duomenų bazėje~~ ⇒ sistemoje ⇐ saugomas dešimt metų nuo pirštų atspaudų ėmimo datos.

Pasibaigus šiam laikotarpiui, ~~Centrinis padalinys~~ ⇒ sistema ⇐ centrinėje ~~duomenų bazėje~~ ⇒ sistemoje ⇐ saugomus duomenis automatiškai ištrina.

## 10 ~~7~~ straipsnis

### *Išankstinis duomenų ištrynimasis*

1. Duomenys, susiję su asmeniu, kokios nors valstybės narės pilietybę gavusiu nepasibaigus ~~69~~ straipsnyje nurodytam laikotarpiui, centrinėje ~~duomenų bazėje~~ ⇒ sistemoje ⇐ ištrinami pagal ~~1521~~ straipsnio ~~3~~ 4 dalį, kai tik kilmės valstybė narė sužino, kad tas asmuo tokią pilietybę gavo.

↓ naujas

2. Centrinė sistema praneša visoms kilmės valstybėms narėms apie tai, kad kita kilmės valstybė narė ištrynė duomenis dėl šio straipsnio 1 dalyje nurodytos priežasties, nustačiusi atitiktį su duomenimis, kuriuos perdavė apie asmenis, nurodytus 6 straipsnio 1 dalyje arba 11 straipsnio 1 dalyje.

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)  
⇒ naujas

## III SKYRIUS

# ~~UŽSIENIEČIAI~~ ⊗ TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIAI ARBA ASMENYS BE PILIETYBĖS ⊗, SULAIKYTI DĖL NETEISĖTO IŠORINĖS SIENOS KIRTIMO

## 11 ~~8~~ straipsnis

### *Pirštų atspaudų duomenų rinkimas ir perdavimas*

1. Kiekviena valstybė narė, laikydamasi Europos žmogaus teisių konvencijoje ir Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje nustatytų apsaugos nuostatų, nedelsdama paima kiekvieno ~~mažiausiai~~ ne jaunesnio kaip 14 metų amžiaus užsieniečio ⊗ trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės ⊗, kuris kompetentingų kontrolės institucijų buvo sulaikytas dėl neteisėto tos valstybės narės sienos kirtimo jūra, sausuma ar oru iš trečiosios šalies ir kuris nebuvo gražintas atgal į tą šalį ⇒ arba kuris fiziškai lieka valstybių narių teritorijoje ir nėra sulaikytas, suimtas, arba jo laisvė nėra kitaip suvaržyta per visą laikotarpį nuo pirminio sulaikymo iki išsiuntimo atsižvelgiant į sprendimą jį gražinti ⇐, visų (rankų) pirštų atspaudus.
2. Atitinkama valstybė narė ~~Centrinei~~ ~~tam~~ ~~padalinii~~ ⇒ sistemai ⇐ ~~nedelsdama~~ ⇒ kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per 72 valandas nuo sulaikymo ⇐ perduoda šiuos su kiekvienu šio

straipsnio 1 dalyje nurodytu atgal negražintu ~~užsieniečiu~~ ☒ trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės ☒ susijusius duomenis:

~~a)~~ b) pirštų atspaudų duomenys;

~~ba)~~ b) kilmės valstybė narė, sulaikymo vieta ir data;

c) lytis;

d) kilmės valstybės narės vartojamas nuorodinis numeris;

e) pirštų atspaudų ėmimo data;

f) duomenų perdavimo ~~Centrinei~~ ~~padalinii~~ ⇒ sistemai ⇐ data;

↓ naujas

g) operatoriaus ID.

3. Nukrypstant nuo šio straipsnio 2 dalies, kalbant apie asmenis, sulaikytus šio straipsnio 1 dalyje nurodyta tvarka, kurie fiziškai lieka valstybių narių teritorijoje, bet yra sulaikyti, suimti, arba jų laisvė kitaip suvaržyta ilgiau negu 72 valandas nuo pirminio sulaikymo, šio straipsnio 2 dalyje nurodyti su šiais asmenimis susiję duomenys perduodami prieš tai, kai nutraukiamas jų sulaikymas, suėmimas ar kitoks laisvės suvaržymas.
4. Jeigu nepaisoma šio straipsnio 2 dalyje nurodyto 72 valandų termino, valstybės narės neatleidžiamos nuo pareigos paimiti ir perduoti pirštų atspaudus į centrinę sistemą. Jeigu dėl pirštų galų būklės neįmanoma paimiti tokios kokybės pirštų atspaudų, kad juos būtų galima tinkamai lyginti pagal šio reglamento 18 straipsnį, kilmės valstybė narė pakartotinai paima tokio asmens pirštų atspaudus ir vėl išsiunčia juos kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per 48 valandas po to, kai jie sėkmingai paimiti.
5. Nukrypstant nuo šio straipsnio 1 dalies, kai neįmanoma paimiti tokio asmens pirštų atspaudų dėl priemonių, kurių imtasi siekiant užtikrinti asmens sveikatą ir apsaugoti visuomenės sveikatą, susijusi valstybė narė paima ir išsiunčia asmens pirštų atspaudus, atsižvelgdama į šio straipsnio 2 dalyje nustatytą terminą, kai minėtos priežastys išnyksta.

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)  
⇒ naujas

## 12 ~~9~~ straipsnis

### Duomenų įrašymas

1. ~~5~~ ~~straipsnio 1 dalies g punkte ir 8~~ ~~11~~ ~~straipsnio 22~~ dalyje nurodyti duomenys įrašomi į ~~centrinę duomenų bazę~~ ⇒ centrinę sistemą ⇐.

Nepažeidžiant ~~35~~ straipsnio ~~3~~ dalies, pagal ~~811~~ straipsnio ~~22~~ dalį ~~Centrinei~~am padalinii ⇒ sistemai ⇐ perduoti duomenys įrašomi tik tam, kad juos būtų galima lyginti su vėliau ~~Centrinei~~am padalinii ⇒ sistemai ⇐ perduotais duomenimis apie ~~priglobsčio~~ ⇒ tarptautinės apsaugos ⇐ prašytojus.

Centrinis padalinys ⇒ sistema ⇐ pagal ~~811~~ straipsnio ~~22~~ dalį ~~jam~~ jai perduotų duomenų nelygina su jokiais anksčiau ~~centrinėje duomenų bazėje~~ ⇒ centrinėje sistemoje ⇐ įrašytais duomenimis nei su ~~Centrinei~~am padalinii ⇒ sistemai ⇐ pagal ~~811~~ straipsnio ~~22~~ dalį vėliau pateiktais duomenimis.

2. ~~Taikomos 4 straipsnio 1 dalies antrame sakinyje, 4 straipsnio 2 dalyje ir 5 straipsnio 2 dalyje nustatytos procedūros, taip pat pagal 4 straipsnio 7 dalį nustatytos nuostatos. Vėliau Centrinei~~am padalinii ⇒ sistemai ⇐ pateiktų duomenų apie ~~priglobsčio~~ ⇒ tarptautinės apsaugos ⇐ prašytojus lyginimui su šio straipsnio 1 dalyje nurodytais duomenimis taikomos ~~46~~ straipsnio ~~3, 5 ir 63~~ ir ~~5~~ dalyse ~~bei 18~~ straipsnio ~~4~~ dalyje nustatytos procedūros.

### 13 ~~10~~ straipsnis

#### *Duomenų saugojimas*

1. Kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su ~~811~~ straipsnio ~~41~~ dalyje nurodytu ~~užsieniečiu~~ ☒ trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės ☒, saugomas ~~centrinėje duomenų bazėje~~ ⇒ centrinėje sistemoje ⇐ ~~dvėjus~~ ⇒ vienerius ⇐ metus nuo to ~~užsieniečio~~ ☒ trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės ☒ pirštų atspaudų ėmimo datos. Pasibaigus šiam laikotarpiui, ~~Centrinis~~ padalinys ⇒ sistema ⇐ centrinėje ~~duomenų bazėje~~ ⇒ sistemoje ⇐ saugomus duomenis automatiškai ištrina.
2. Duomenys, susiję su ~~811~~ straipsnio ~~41~~ dalyje nurodytu ~~užsieniečiu~~ ☒ trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės ☒, pagal ~~1521~~ straipsnio 3 dalį ištrinami iš ~~centrinės duomenų bazės~~ ⇒ centrinės sistemos ⇐, ☒ kai tik ☒ kilmės valstybė narė, dar nesibaigus šio straipsnio 1 dalyje minėtam ~~dvėjui~~ ⇒ vienerių ⇐ metų laikotarpiui, sužino apie vieną iš šių aplinkybių:
  - a) tam ~~užsieniečiu~~ ☒ trečiosios šalies piliečiui arba asmeniui be pilietybės ☒ yra išduotas leidimas gyventi;
  - b) tas ~~užsieniečio~~ ☒ trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ☒ išvyko iš valstybių narių teritorijos;
  - c) tas ~~užsieniečio~~ ☒ trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ☒ gavo kurios nors valstybės narės pilietybę.

↓ naujas

3. Centrinė sistema praneša visoms kilmės valstybėms narėms apie tai, kad kita kilmės valstybė narė dėl šio straipsnio 2 dalies a arba b punkte nurodytos priežasties ištrinė duomenis,



nustačiusi atitiktį su duomenimis, kuriuos perdavė apie 11 straipsnio 1 dalyje nurodytus asmenis.

4. Centrinė sistema praneša visoms kilmės valstybėms narėms apie tai, kad kita kilmės valstybė narė dėl šio straipsnio 2 dalies c punkte nurodytos priežasties ištrynė duomenis, nustačiusi atitiktį su duomenimis, kuriuos perdavė apie 6 straipsnio 1 dalyje arba 11 straipsnio 1 dalyje nurodytus asmenis.

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)  
⇒ naujas

## IV SKYRIUS

### VALSTYBĖJE NARĖJE APTIKTI NETEISĖTAI ~~GYVENANTYS~~ ⊗ ESANTYS ⊗ ~~UŽSIENIEČIAI~~ ⊗ TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIAI ARBA ASMENYS BE PILIETYBĖS ⊗

14 ~~14~~ straipsnis

*Pirštų atspaudų duomenų lyginimas*

1. Kad patikrintų, ar jos teritorijoje aptiktas neteisėtai gyvenantis ⊗ esantis ⊗ užsienietis ⊗ trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ⊗ yra anksčiau ~~padavęs~~ pateikęs prieglobsčio ⇒ tarptautinės apsaugos ⇐ prašymą kitoje valstybėje narėje, kiekviena valstybė narė gali ~~centrinei~~ ~~padaliniui~~ ⇒ sistemai ⇐ perduoti bet kokius pirštų atspaudų duomenis, susijusius su ~~bet kurio ne jaunesnio kaip 14 metų~~ ⊗ trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės ⊗ pirštų atspaudais, kuriuos ji galėjo būti ėmusi ~~bet kuriam ne jaunesniam kaip 14 metų užsieniečiui~~, kartu su tos valstybės narės vartojamu nuorodiniu numeriu.

Paprastai pagrindas tikrinti, ar užsienietis ⊗ trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ⊗ yra anksčiau pateikęs prieglobsčio ⇒ tarptautinės apsaugos ⇐ prašymą dar vienoje valstybėje narėje, yra tais atvejais, kai:

- a) tas užsienietis ⊗ trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ⊗ pareiškia, kad jis yra pateikęs prieglobsčio ⇒ tarptautinės apsaugos ⇐ prašymą, bet nenurodo valstybės narės, kurioje tą prašymą pateikė;
- b) tas užsienietis ⊗ trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ⊗ neprašo prieglobsčio ⇒ tarptautinės apsaugos ⇐, bet prieštarauja jo grąžinimui į kilmės šalį teigdamas, kad ten jam gresia pavojus, arba

- c) tas užsienietis  trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės  kitaip siekia, kad nebūtų išsiųstas, atsisakydamas bendradarbiauti nustatant jo tapatybę, visų pirma nepateikdamas jokių asmens dokumentų ar pateikdamas suklastotus dokumentus.
2. Tais atvejais, kai valstybės narės dalyvauja šio straipsnio 1 dalyje nurodytoje procedūroje, ~~Centriniam padalinii~~  sistemai  jos perduoda šio straipsnio 1 dalyje nurodytų užsieniečių  trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės  pirštų atspaudų duomenis, susijusius su visais pirštais arba bent su smiliais ir, jeigu jų nėra, tai ir su visais kitais pirštais.
3. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyto užsieniečio  trečiųjų šalių piliečio arba asmens be pilietybės  pirštų atspaudų duomenys ~~Centriniam padalinii~~  sistemai  perduodami tik tam, kad jie būtų lyginami su kitų valstybių narių perduotais ir ~~centrinėje duomenų bazėje~~  centriniame sistemoje  jau įrašytais ~~priglobsčio~~  tarptautinės apsaugos  prašytojų pirštų atspaudų duomenimis.
- Tokio užsieniečio  trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės  pirštų atspaudų duomenys neįrašomi į ~~centrinę duomenų bazę~~  centrinę sistemą  ir nelyginami su ~~Centriniam padalinii~~  sistemai  pagal ~~811~~  straipsnio ~~22~~  dalį perduotais duomenimis.
4. Pagal šį straipsnį perduotų pirštų atspaudų duomenų lyginimui su ~~Centrinėje iame padalinyje~~  sistemoje  jau saugomais kitų valstybių narių perduotais ~~priglobsčio~~  tarptautinės apsaugos  prašytojų pirštų atspaudų duomenimis taikomos ~~46~~  straipsnio ~~3, 5 ir 63~~  ir ~~5~~  dalyse nustatytos procedūros, taip pat pagal ~~4~~  straipsnio ~~7~~  dalį nustatytos nuostatos.

~~5. Lyginimo rezultatus perdavęs kilmės valstybei narei, Centrinis padalinys nedelsdamas:~~

~~a) ištrina jam pagal šio straipsnio 1 dalį perduotus pirštų atspaudų ir kitus duomenis ir~~

~~b) sunaikina informacijos rinkmenas, kilmės valstybės narės naudotas duomenims Centriniam padalinii perduoti, jeigu kilmės valstybė narė neprašo jų grąžinti.~~

## V SKYRIUS

### ~~PRIPAŽINTI PABĖGĖLIAI~~ ASMENYS, KURIEMS SUTEIKTA TARPTAUTINĖ APSAUGA

#### ~~12 straipsnis~~

#### ~~Duomenų blokavimas~~

- ~~1. Su priglobsčio prašytoju susiję duomenys, įrašyti pagal 4 straipsnio 2 dalį, yra Centriniam padalinyje blokuojami, jei tas asmuo kurioje nors valstybėje narėje yra pripažįstamas ir priimamas kaip pabėgėlis. Tokį blokavimą Centrinis padalinys atlieka kilmės valstybės narės nurodymu.~~

~~Kol sprendimas laikantis šio straipsnio 2 dalies nėra priimtas, atitikmenys dėl asmens, kuris kurioje nors valstybėje narėje buvo pripažintas ir priimtas kaip pabėgėlis, neperduodami Centrinis padalinys prašančiai valstybei narai duoda neigiamo rezultato atsakymą.~~

~~2. Praėjus penkeriems metams nuo "Eurodac" sistemos veikimo pradžios, remiantis Centrinio padalinio parengtais patikimais statistiniais duomenimis apie asmenis, pateikusius prieglobsčio prašymą kurioje nors valstybėje narėje po to, kai jie buvo pripažinti ir priimti kaip pabėgėliai kitoje valstybėje narėje, pagal atitinkamas Sutarties nuostatas priimamas sprendimas, ar duomenys, susiję su asmenimis, kurioje nors valstybėje narėje pripažintais ir priimtais kaip pabėgėliai, turėtų būti:~~

~~a) saugomi pagal 6 straipsnį, kad galėtų būti lyginami pagal 4 straipsnio 3 dalį; arba~~

~~b) ištrinti anksčiau nustatyto termino, kai tik koks asmuo pripažįstamas ir priimamas kaip pabėgėlis.~~

~~3. Šio straipsnio 2 dalies a punkte nurodytu atveju duomenims, užblokuotiems pagal 1 dalį, blokavimas panaikinamas ir 1 dalyje nurodyta procedūra daugiau netaikoma.~~

~~4. Šio straipsnio 2 dalies b punkte nurodytu atveju:~~

~~a) duomenis, užblokuotus pagal šio straipsnio 1 dalį, Centrinis padalinys nedelsdamas ištrina;~~

~~b) duomenys, susiję su asmenimis, kurie vėliau yra pripažįstami ir priimami kaip pabėgėliai, yra ištrinami pagal 15 straipsnio 3 dalį, kai tik kilmės valstybė narė sužino, kad tas asmuo kurioje nors valstybėje narėje buvo pripažintas ir priimtas kaip pabėgėlis.~~

~~5. Įgyvendinimo taisyklės, susijusios su šio straipsnio 1 dalyje nurodyto duomenų blokavimo procedūra ir 2 dalyje nurodytu statistinių duomenų sudarymu, priimamos 22 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka.~~

↓ naujas

## 15 straipsnis

### Duomenų žymėjimas

1. Kilmės valstybė narė, suteikusi tarptautinę apsaugą tarptautinės apsaugos prašytojui, kurio duomenys anksčiau buvo įrašyti į centrinę sistemą pagal 8 straipsnį, pažymi atitinkamus duomenis laikydamosi elektroninio ryšio su valdymo institucijos sukurta centrine sistema reikalavimų. Ši žymė centrinėje sistemoje saugoma pagal 9 straipsnį perdavimo pagal 6 straipsnio 5 dalį tikslu.

2. Kilmės valstybė narė panaikina duomenų, susijusių su trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, kurio duomenys anksčiau buvo pažymėti pagal šio straipsnio 1 dalį, žymę, jeigu

## VI SKYRIUS

# DUOMENŲ TVARKYMAS, NAUDOJIMAS, DUOMENŲ APSAUGA IR ATSAKOMYBĖ

### 16 ~~13~~ straipsnis

#### *Atsakomybė už duomenų tvarkymą ~~naudojimą~~*

1. Kilmės valstybė narė yra atsakinga už tai, ~~jei~~ būtų užtikrinta, kad:
  - a) pirštų atspaudai būtų imami teisėtai;
  - b) pirštų atspaudų duomenys ir kiti duomenys, nurodyti ~~58 straipsnio~~ ~~straipsnyje~~ ~~1 dalyje~~, ~~811~~ ~~straipsnio~~ ~~22~~ ~~dalyje~~ ir ~~114~~ ~~straipsnio~~ ~~22~~ ~~dalyje~~, būtų teisėtai perduodami ~~Centrineiam padalinii~~ ⇒ sistemai ⇐;
  - c) ~~Centrineiam padalinii~~ ⇒ sistemai ⇐ perduodami duomenys ~~yra~~ būtų tikslūs ir atnaujinti;
  - d) ~~neatmetant~~ ~~nepanaikinant~~ ~~Komisijos~~ ⇒ valdymo institucijos ⇐ pareigų, duomenys ~~centrinėje duomenų bazėje~~ ⇒ centrinėje sistemoje ⇐ būtų teisėtai įrašomi, saugomi, taisomi ir ~~iš~~trinami;
  - e) ~~Centrinėsio padalinio~~ ⇒ sistemos ⇐ perduoti pirštų atspaudų duomenų lyginimo rezultatai būtų teisėtai tvarkomi ~~naudojami~~.
2. Pagal ~~1411~~ straipsnį kilmės valstybė narė užtikrina šio straipsnio 1 dalyje nurodytų duomenų saugumą prieš perduodama ir perduodama juos ~~Centrineiam padalinii~~ ⇒ sistemai ⇐, taip pat iš ~~Centrinėsio padalinio~~ ⇒ sistemos ⇐ savo gaunamų duomenų saugumą.
3. Kilmės valstybė narė yra atsakinga už galutinį duomenų identifikavimą pagal ~~418~~ ~~straipsnio~~ ~~64~~ dalį.
4. ~~Komisija~~ ⇒ Valdymo institucija ⇐ užtikrina, kad ~~Centrinėsio padalinys~~ ⇒ sistema ⇐ būtų valdoma pagal šio reglamento nuostatas ~~ir įgyvendinimo nuostatas~~. Konkrečiai ~~Komisija~~ ⇒ valdymo institucija ⇐:

a) patvirtina priemonės, užtikrinančias, kad ~~⇒ su ⇐ Centriniam padalinyje ⇒ sistema ⇐~~ dirbantys asmenys ~~☒~~ joje ~~☒~~ centrinėje duomenų bazėje įrašytus duomenis naudotų tik pagal ~~„Eurodac“~~ „EURODAC sistemos“ paskirtį, nustatytą 1 straipsnio 1 dalyje;

~~b) užtikrina, kad Centriniam padalinyje dirbantys asmenys vykdytų visus valstybių narių prašymus, pateiktus laikantis šio reglamento dėl duomenų, už kuriuos jos yra atsakingos, įrašymo, lyginimo, taisymo ir ištrynimo;~~

b) ~~⇒~~ imasi būtinų priemonių, kad užtikrintų ~~Centrinis padalinys ⇒~~ sistemos ~~⇐~~ saugumą pagal ~~1411~~ straipsnį;

c) ~~⇒~~ užtikrina, kad tik leidimą dirbti ~~⇒ su ⇐ Centriniam padalinyje ⇒ sistema ⇐~~ turintys asmenys galėtų ~~prieiti~~ prie ~~☒~~ jos ~~☒~~ ~~prieiti~~ centrinėje duomenų bazėje įrašytų duomenų, neatmetant ~~20~~ straipsnio ir nepriklausomos priežiūros institucijos, kuri bus ~~įsteigta pagal Sutarties 286~~ straipsnio 2 dalį, ~~igaliojimų~~ ~~☒~~ Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno ~~igaliojimų~~ ~~☒~~.

~~Komisija ⇒~~ Valdymo institucija ~~⇐~~ Europos Parlamentas, ~~ir~~ Taryba ~~⇒~~ ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūną ~~⇐~~ informuoja apie priemones, kurių ji imasi pagal šio straipsnio pirmąją pastraipą.

↓407/2002/EB 2 straipsnis (pritaikytas)  
⇒ naujas

## 172 straipsnis

### Perdavimas

1. Pirštų atspaudai yra skaitmeniniu būdu ~~apdorojami~~ tvarkomi ir perduodami I priede nurodytu duomenų formatu. Kad ~~Centrinis padalinys ⇒ sistema ⇐~~ efektyviai veiktų, ~~jis~~ ~~☒~~ valdymo institucija ~~☒~~ nustato techninius reikalavimus, pagal kuriuos valstybės narės duomenų formatą perduoda į ~~Centrinį padalinį ⇒ sistemą ⇐~~ ir atvirkščiai. ~~Centrinis padalinys~~ ~~☒~~ Valdymo institucija ~~☒~~ užtikrina, kad kompiuterizuota pirštų atspaudų atpažinimo sistema galėtų lyginti valstybių narių perduotus pirštų atspaudų duomenis.
2. Valstybės narės ~~„Eurodac“~~ reglamento ~~58~~ straipsnio 1 dalyje, ~~11~~ straipsnio 2 dalyje ir ~~14~~ straipsnio 2 dalyje nurodytus ~~pirštų atspaudus~~ duomenis ~~turėtų perduoti~~ perduoda elektroniniu būdu. ~~⇒~~ 9 straipsnio 1 dalyje ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys automatiškai įrašomi centrinėje sistemoje. ~~⇐~~ Kad ~~Centrinis padalinys ⇒ sistema ⇐~~ efektyviai veiktų, ~~jis~~ ~~☒~~ valdymo institucija ~~☒~~ nustato techninius reikalavimus, užtikrinančius, kad duomenys elektroniniu būdu galėtų būti tinkamai perduodami iš valstybių narių į ~~Centrinį padalinį ⇒ sistemą ⇐~~ ir atvirkščiai. ~~Duomenų perdavimo ant blanko naudojant II priede nustatytą formą ar kitomis duomenų įrašymo priemonėmis (kompiuterinėmis laikmenomis, CD-ROM ar kitomis duomenų įrašymo priemonėmis, kurios gali atsirasti ir būti visuotinai vartojamos ateityje) turėtų būti imamasi tik tuomet, kai susiduriama su nuolatinėmis techninėmis problemomis.~~

3. ~~„Eurodac“ reglamento 58 straipsnio 1 dalies d punkte ir 11 straipsnio 2 dalies d punkte bei 14 straipsnio 1 dalyje~~ minėtas nuorodinis numeris turi teikti galimybę tiksliai sieti duomenis su vienu konkrečiu asmeniu ir su tuos duomenis perduodančia valstybe narė. Be to, jis turi teikti galimybę pasakyti, ar tokie duomenys yra susiję su ~~priglobsčio prašytoju ar „Eurodac“ reglamento 8 arba 11 6, 11 arba 14 straipsnyje~~ nurodytu asmeniu.
4. Nuorodinis numeris prasideda atpažinimo raide arba raidėmis, pagal kurias laikantis I priede nurodytos normos yra nustatoma duomenis perduodanti valstybė narė. Po atpažinimo raidės ar raidžių eina asmens kategoriją žymintis skaitmuo. „1“ žymi duomenis, susijusius su ~~priglobsčio prašytojais~~  6 straipsnyje 1 dalyje nurodytais asmenimis , „2“ su ~~„Eurodac“ reglamento 8~~ 11 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis ir „3“ su ~~„Eurodac“ reglamento 11~~ 14 straipsnyje nurodytais asmenimis.
5. ~~Centrinis padalinys~~  Valdymo institucija  nustato technines procedūras, būtinas, kad valstybės narės galėtų užtikrinti, kad ~~Centrinėis padalinys~~  sistema  gautų tiksliai apibrėžtus duomenis.
64. ~~Centrinėis padalinys~~  sistema  kuo skubiau patvirtina perduotų duomenų gavimą. Tuo tikslu ~~Centrinis padalinys~~  valdymo institucija  nustato techninius reikalavimus, užtikrinančius, kad paprašius valstybės narės gautų gavimo patvirtinimo kvitą.

### 183 straipsnis

#### *Lyginimas ir rezultatų perdavimas*

1. Valstybės narės užtikrina tinkamos kokybės pirštų atspaudų duomenų perdavimą, kad juos būtų galima lyginti kompiuterizuota pirštų atspaudų atpažinimo sistema. Kad ~~Centrinėis padalinio~~  sistemos  lyginimo rezultatai būtų labai tikslūs, ~~Centrinis padalinys~~  valdymo institucija  apibrėžia atitinkamą perduodamų pirštų atspaudų duomenų kokybę. ~~Centrinėis padalinys~~  sistema  kuo skubiau patikrina perduotų pirštų atspaudų duomenų kokybę. Jei pirštų atspaudų duomenys netinkami lyginti naudojant kompiuterizuotą pirštų atspaudų atpažinimo sistemą, ~~Centrinėis padalinys~~  sistema  ~~kuo skubiau prašo~~  informuoja  valstybę narę.  Susijusi valstybė narė  perduodati tinkamos kokybės pirštų atspaudų duomenis  naudodama tą patį ankstesnio pirštų atspaudų rinkinio nuorodos numerį .
2. ~~Centrinėis padalinys~~  sistema  lyginimus atlieka tokia seka, kokia gauna prašymus. Kiekvienas prašymas turi būti patenkinamas per 24 valandas. ~~Perdavus duomenis elektroniniu būdu,~~ ~~Valstybė narė dėl priešasčių, susijusių su nacionaliniais teisės aktais, gali prašyti, kad lyginimai būtų atlikti ypatingos skubos tvarka per vieną valandą. Jei to negalima padaryti dėl aplinkybių, nepriklausančių nuo Centrinio padalinio~~  valdymo institucijos , ~~Centrinėis padalinys~~  sistema  prašymą patenkina pirmenybės tvarka, kai tik tos trukdančios aplinkybės išnyksta. Tokiais atvejais, kad ~~Centrinėis padalinio~~  sistemos  veikla būtų efektyvi, ~~Centrinis padalinys~~  valdymo institucija  nustato kriterijus, užtikrinančius prašymų patenkinimo pirmenybės tvarką.
3. Kad ~~Centrinėis padalinio~~  sistemos  veikla būtų efektyvi, ~~Centrinis padalinys~~  valdymo institucija  nustato taikomą gautų duomenų ~~apdorojimo tvarkymo~~ ir lyginimo rezultatų perdavimo tvarką.

↓ 2725/2000/EB 4 straipsnio 6 dalis  
(pritaikytas)  
⇒ naujas

4. Lyginimo rezultatus nedelsdama tikrina kilmės valstybės narės ⇒ pirštų atspaudų specialistas ⇐. Galutinį identifikavimą atlieka kilmės valstybė narė bendradarbiaudama su atitinkamomis valstybėmis narėmis pagal Dublino konvencijos ☒ reglamento ☒ 1532.

Iš Centrinėsios padalinio ⇒ sistemos ⇐ gauta informacija, susijusi su kitais nepatikimais pripažintais duomenimis, ištrinama ar sunaikinama tuojau pat, kai tik nustatomas tų duomenų nepatikimumas.

↓ naujas

5. Po galutinio identifikavimo pagal šio straipsnio 4 dalį paaiškėjus, kad iš centrinės sistemos gauto lyginimo rezultatai netikslūs, valstybės narės apie tai praneša Komisijai ir valdymo institucijai.

↓ 407/2002/EB (pritaikytas)  
⇒ naujas

#### 194 straipsnis

##### *Valstybių narių ir Centrinėsios padalinio ⇒ sistemos ⇐ ryšio palaikymas*

Duomenys iš valstybių narių į Centrinę padalinį ⇒ sistemą ⇐ ir atvirkščiai yra perduodami naudojantis 1999 m. liepos 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendime Nr. 1719/1999/EB dėl transeuropinių tinklų gairių, apimančių ir bendros svarbos projektus, skirtų elektroniniu būdu keisti duomenimis tarp administracijų (IDA)(2), nurodyta IDA bendraja tarnyba ⇒ EURODAC ryšių infrastruktūra ⇐. Kad Centrinėsios padalinio ⇒ sistemos ⇐ veikla būtų efektyvi, jis ☒ valdymo institucija ☒ nustato naudojimuisi IDA bendraja tarnyba ⇒ ryšių infrastruktūra ⇐ reikalingas technines tvarkaprocūdas.

↓ 2725/2000/EB

#### 14 straipsnis

##### Saugumas

1. Kilmės valstybė narė imasi būtinų priemonių siekdama:

- ~~a) neleisti, kad leidimo neturintis asmenys prieitų prie nacionalinių įrenginių, kuriuose valstybė narė atlieka operacijas pagal "Eurodac" sistemos paskirtį (tikrinimas prie įėjimo į įrenginį);~~
- ~~b) neleisti, kad leidimo neturintis asmenys galėtų skaityti, kopijuoti, keisti ar ištrinti "Eurodac" sistemoje ir informacijos rinkmenose esančius duomenis (duomenų rinkmenų kontrolė);~~
- ~~e) garantuoti, kad būtų galima patikrinti ir a posteriori nustatyti, kokie duomenys, kada ir kieno įrašyti "Eurodac" sistemoje (duomenų įrašymo kontrolė);~~
- ~~d) neleisti nesankeionuotų duomenų įrašų "Eurodac" sistemoje ir nesankeionuoto "Eurodac" sistemoje įrašytų duomenų keitimo arba ištrynimo (duomenų įvedimo kontrolė);~~
- ~~e) garantuoti, kad, taikant "Eurodac" sistemą, leidimą turintis asmenys prieitų tikrai prie duomenų, kurie priklauso jų kompetencijai (prieinamumo kontrolė);~~
- ~~f) garantuoti, kad būtų galima patikrinti ir nustatyti, kurioms institucijoms "Eurodac" sistemoje įrašyti duomenys gali būti perduodami duomenų perdavimo įranga (perdavimo kontrolė);~~
- ~~g) užkirsti kelią nesankeionuotam duomenų skaitymui, kopijavimui, keitimui ar ištrynimui tiesiogiai perduodant duomenis į centrinę duomenų bazę arba iš jos ir vežant informacijos rinkmenas į Centrinį padalinį arba iš jo (transportavimo kontrolė).~~

~~2. Už Centrinio padalinio veiklą taikant šio straipsnio 1 dalyje minėtas priemones yra atsakinga Komisija.~~

↓ naujas

## 20 straipsnis

### Duomenų saugumas

1. Kilmės valstybė narė užtikrina duomenų saugumą prieš perdavimą ir perdavimo centrinei sistemai metu. Kiekviena valstybė narė užtikrina iš centrinės sistemos gaunamų duomenų saugumą.
2. Kiekviena valstybė narė imasi būtinų nacionalinei sistemai skirtų priemonių, įskaitant apsaugos plano rengimą, siekdama:
  - a) fiziškai apsaugoti duomenis, be kita ko, sudarydama nenumatytų atvejų planus, skirtus ypatingos svarbos infrastruktūros apsaugai;
  - b) neleisti leidimo neturintiems asmenims naudotis nacionaliniais įrenginiais, kuriuose valstybė narė atlieka operacijas pagal sistemos EURODAC paskirtį (tikrinimas prieš įėjimą į įrenginį);



- c) užkirsti kelią neleistinam duomenų laikmenų nuskaitymui, kopijavimui, keitimui ar pašalinimui (duomenų laikmenų kontrolė);
- d) užkirsti kelią neleistinam duomenų įvedimui ir saugomų asmens duomenų tikrinimui, keitimui arba naikinimui (saugojimo kontrolė);
- e) užkirsti kelią EURODAC duomenų tvarkymui ir bet kokiam neleistinam EURODAC tvarkomų duomenų keitimui arba naikinimui (duomenų įvedimo kontrolė);
- f) užtikrinti, kad asmenims, kuriems suteiktas prieigos prie EURODAC leidimas, būtų leista susipažinti tik su tais duomenimis, kuriuos apima jų prieigos leidimas, nurodant asmeninę unikalią vartotojo tapatybę ir taikant tik konfidencialius prieigos būdus (prieigos prie duomenų kontrolė);
- g) užtikrinti, kad visos institucijos, turinčios prieigos prie EURODAC teisę, sukurtų aprašus, kuriuose būtų nurodytos asmenų, turinčių prieigos teisę, teisę įrašyti, atnaujinti, naikinti duomenis ir jų ieškoti, funkcijos bei pareigos, ir pareikalavus nedelsdamos pateiktų šiuos aprašus 26 straipsnyje nurodytoms nacionalinėms priežiūros institucijoms (personalo aprašai);
- h) užtikrinti galimybę patikrinti ir nustatyti, kurioms įstaigoms asmens duomenys gali būti perduodami naudojant duomenų perdavimo įrangą (perdavimo kontrolė);
- i) užtikrinti, kad būtų galima patikrinti ir nustatyti, kada, kas, koku tikslu ir kokius duomenis tvarkė sistemoje EURODAC (duomenų įrašymo kontrolė);
- j) užkirsti kelią asmens duomenų skaitymui, kopijavimui, keitimui arba naikinimui be leidimo, tuo metu, kai jie perduodami į EURODAC ar iš jos arba pervežant duomenų laikmenas, visų pirma naudojant deramus šifravimo metodus (pervežimo kontrolė);
- k) stebėti šioje dalyje nurodytų saugumo priemonių veiksmingumą ir imtis būtinų su vidaus stebėjimu susijusių organizacinių priemonių, siekiant užtikrinti šio reglamento reikalavimų laikymąsi (savikontrolė).
3. Valdymo institucija imasi priemonių, kurių reikia šio straipsnio 2 dalyje nustatytiems su EURODAC veikla susijusiems tikslams pasiekti, įskaitant saugumo plano patvirtinimą.

↓ 2725/2000/EB

⇒ naujas

### 21 ~~15~~ straipsnis

Sistemoje „Eurodac“ EURODAC sistemoje įrašytų duomenų prieinamumas, taisymas arba ištrynimasis

1. Kilmės valstybei narei yra prieinami duomenys, kuriuos ji yra perdavusi ir kurie yra įrašyti į ~~centrinę duomenų bazę~~ ⇒ centrinę sistemą ⇐ pagal šio reglamento nuostatas.

Jokia valstybė narė negali nei atlikti paieškų kitos valstybės narės perduotuose duomenyse, nei gauti tokių duomenų, išskyrus duomenų, atsiradusių dėl 46 straipsnio 5 dalyje nurodyto lyginimo.

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)

⇒ naujas

2. Valstybių narių valdžios institucijos, kurioms pagal šio straipsnio 1 dalį ~~centrinėje duomenų bazėje~~ ⇒ centrinėje sistemoje ⇐ įrašyti duomenys yra prieinami, yra tos valdžios institucijos, kurias paskiria kiekviena valstybė narė ⇒ siekdama įgyvendinti 1 straipsnio 1 dalį. Šiuo paskyrimu nurodomas konkretus padalinys, atsakingas už užduočių, susijusių su šio reglamento taikymu, vykdymą. ⇐ Kiekviena valstybė narė nedelsdama perduoda Komisijai ⇒ ir valdymo institucijai ⇐ šių institucijų sąrašą ⇒ ir praneša apie jo pakeitimus. Valdymo institucija bendrą sąrašą skelbia *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Jeigu sąrašas keičiamas, valdymo institucija kartą per metus skelbia atnaujintą bendrą sąrašą. ⇐
3. Tik kilmės valstybė narė turi teisę keisti ~~Centriniam padalinii~~ ⇒ sistemai ⇐ savo perduotus duomenis, tokius duomenis taisydama ar papildydama, arba juos ~~ištrinti~~ neatmesdama ~~ištrynimo~~, atliekamo pagal 69 straipsnį, ~~10 straipsnio 1 dalį~~ arba ~~1213~~ straipsnio ~~41 dalies a punktą~~ dalį.  
~~Tais atvejais, kai kilmės valstybė narė duomenis į centrinę duomenų bazę įrašo tiesiogiai, ji gali ir tiesiogiai iš dalies keisti arba ištrinti tuos duomenis.~~  
~~Tais atvejais, kai kilmės valstybė narė neįrašo duomenų į centrinę duomenų bazę tiesiogiai, tuos duomenis tos valstybės narės prašymu keičia ar ištrina Centrinis padalinys.~~
4. Jei kuri nors valstybė narė ar ~~Centrinis padalinys~~ ⇒ valdymo institucija ⇐ turi įrodymų, kad ~~centrinėje duomenų bazėje~~ ⇒ centrinėje sistemoje ⇐ įrašyti duomenys yra faktiškai netikslūs, ji ~~ar jis~~ kuo skubiau praneša tai kilmės valstybei narei.  
Jei kuri nors valstybė narė turi įrodymų, kad duomenys į ~~centrinę duomenų bazę~~ ⇒ centrinę sistemą ⇐ buvo įrašyti prieštaraujant šiam reglamentui, ji ~~praneša~~ kuo skubiau praneša ⇒ valdymo institucijai, Komisijai ir ⇐ kilmės valstybei narei. Ši atitinkamus duomenis patikrina ir prireikus nedelsdama juos pakeičia arba ištrina.
5. ~~Centrinis padalinys~~ ⇒ Valdymo institucija ⇐ ~~centrinėje duomenų bazėje~~ ⇒ centrinėje sistemoje ⇐ įrašytų duomenų neperduoda ir neleidžia gauti jokios trečiosios šalies valdžios institucijoms, jeigu to daryti nebuvo konkrečiai įgaliota remiantis Bendrijos susitarimu dėl valstybės, atsakingos už ~~priglobosio~~ ⇒ tarptautinės apsaugos ⇐ prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų.

## 21 straipsnis

### Igyvendinimo taisyklės

~~1. Taryba, balsuodama Sutarties 205 straipsnio 2 dalyje nustatyta balsų dauguma, priima įgyvendinimo nuostatas, būtinai~~

~~4 straipsnio 7 dalyje nurodytai procedūrai nustatyti;~~

~~12 straipsnio 1 dalyje nurodytai duomenų blokavimo procedūrai nustatyti;~~

~~12 straipsnio 2 dalyje nurodytiems statistiniams duomenims parengti.~~

~~Tais atvejais, kai šios įgyvendinimo nuostatos gali būti susijusios su valstybių narių veiklos išlaidomis, Taryba sprendžia vieningai.~~

~~2. 3 straipsnio 4 dalyje nurodytos priemonės priimamos 23 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.~~

## 22 ~~16~~ straipsnis

### Centrinio padalinio atliekama registracija Registracija

- ~~Centrinis padalinys~~ ⇒ Valdymo institucija ⇐ registruoja visas ~~Centrinėje~~ ~~padalinyje~~ ⇒ sistemoje ⇐ atliekamas duomenų ~~apdorojimo~~ tvarkymo operacijas. Registravimo įrašuose nurodomas kreipties tikslas, data ir laikas, perduoti duomenys, užklausiai naudoti duomenys bei duomenis ~~įvedančio~~  įvedančio  ar duomenų ieškančio padalinio pavadinimas ir atsakingi asmenys.
- Tokie įrašai gali būti naudojami tik duomenų apsaugai prižiūrint duomenų apdorojimo tvarkymo leistinumą, taip pat siekiant užtikrinti duomenų saugumą pagal ~~1411~~ 1411 straipsnį. Įrašai turi būti deramomis priemonėmis saugomi, kad nebūtų naudojami be leidimo nuo nesankcionuoto priejimo ir po vienerių metų ⇒, praėjus 9 straipsnyje ir 13 straipsnio 1 dalyje nurodytam saugojimo laikotarpiui, ⇐ ištrinami, jei jie yra nereikalingi jau prasidėjusioms priežiūros procedūroms.

↓ naujas

- Kiekviena valstybė narė imasi būtinų nacionalinei sistemai skirtų priemonių, siekdama šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytų tikslų. Be to, kiekviena valstybė narė saugo įrašus apie darbuotojus, kuriems suteiktas tinkamas leidimas įrašyti duomenis arba vykdyti jų paiešką.

~~22~~ straipsnis

~~Komitetas~~

~~1. Komisijai padeda komitetas.~~

~~2. Tais atvejais, kai daroma nuoroda į šią straipsnio dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai.~~

~~Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nustatytas laikotarpis yra trys mėnesiai.~~

~~3. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.~~

~~23~~ ~~17~~ straipsnis

~~Atsakomybė~~

1. Kiekvienas asmuo arba kiekviena valstybė narė, patyrę žalą dėl neteisėtos duomenų tvarkymo operacijos ar kokio nors veiksmo, nesuderinamo su šiame reglamente nustatytais nuostatomis, turi teisę iš valstybės narės, atsakingos už tą padarytą žalą, gauti kompensaciją. Ta valstybė narė iš dalies arba visiškai atleidžiama nuo atsakomybės, jei įrodo, kad nėra atsakinga už įvykį, dėl kurio buvo padaryta ta žala.
2. Jei dėl to, kad valstybė narė nesilaiko savo pareigų pagal šį reglamentą, padaroma žala ~~centrinei duomenų bazei~~ ⇒ centrinei sistemai ⇐, ta valstybė narė laikoma atsakinga už tą žalą, nebent ~~Komisija~~ ⇒ valdymo institucija arba kita valstybė narė ⇐ ~~nesėkmingai nesiėmė~~ deramų priemonių, kad neleistų padaryti tos žalos arba kuo labiau sumažintų jos poveikį, ir tokiu mastu, koku tai nebuvo padaryta.
3. Kompensacijos reikalavimus valstybei narei už šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytą žalą reglamentuoja pažeidimu kaltinamos valstybės narės nacionalinės teisės nuostatos.

~~24~~ ~~18~~ straipsnis

~~Duomenų subjekto teisės~~

1. Asmenį, kuriam taikomas šis reglamentas, kilmės valstybė narė ⇒ raštu arba, jei tinkama, žodžiu jam suprantama ar, kaip pagrįstai preziumuojama, suprantama kalba ⇐ informuoja apie:
  - a) asmens, imančio pirštų atspaudus, ir jo atstovo, jei toks yra, tapatybę;

- b) tikslą, kuriam ~~šie~~  jo  duomenys bus ~~apdorojami tvarkomi sistemoje „Eurodac“~~ „EURODAC sistemoje“  , įskaitant Dublino reglamento tikslų aprašymą pagal to reglamento 4 straipsnį  ;
- c) duomenų gavėjus;
- d) jei tai asmuo, kuriam taikomas ~~46~~ 46 ~~straipsnis~~ arba ~~811~~ 811 straipsnis, – prievolę imti jo pirštų atspaudus;
- e) teisę susipažinti su duomenimis ~~apie jį ir teisę juos ištaisyti~~  , susijusiais su jais, ir teisę prašyti, kad netikslūs duomenys apie juos būtų ištaisyti   arba kad neteisėtai tvarkomi duomenys apie juos būtų ištrinti, įskaitant teisę gauti informaciją apie naudojimosi tomis teisėmis procedūras, ir 25 straipsnio 1 dalyje nurodytų duomenų valdytojo bei nacionalinių priežiūros institucijų kontaktinius duomenis  .

Asmeniui, kuriam taikomas ~~46~~ arba ~~811~~ 46 arba 811 straipsnis, pirmoje pastraipoje nurodyta informacija teikiama, kai imami jo pirštų atspaudai.

Asmeniui, kuriam taikomas ~~114~~ 114 straipsnis, pirmoje pastraipoje nurodyta informacija teikiama ne vėliau, negu su tuo asmeniu susiję duomenys ~~yra perduodami Centrineiam padalinii~~  ⇒ sistemai  . Šis įpareigojimas netaikomas tais atvejais, kai teikti tokią informaciją yra neįmanoma arba kai tam reikalinga neproporcingai daug pastangų.

---

Laikantis Dublino reglamento 40 straipsnio 2 dalyje nustatytos procedūros parengiamas bendras informacinis lapelis, kuriame turi būti išdėstyta bent šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija ir informacija, nurodyta Dublino reglamento 4 straipsnio 1 dalyje.

Jeigu asmuo, kuriam taikomas šis reglamentas, yra nepilnametis, valstybė narė teikia informaciją deramai atsižvelgdama į jo amžių.

---

2. Kiekvienoje valstybėje narėje kiekvienas duomenų subjektas pagal tos valstybės įstatymus, kitus teisės aktus ir procedūras gali naudotis Direktyvos 95/46/EB 12 straipsnyje nustatytais teisėmis.

Neatmetant įsipareigojimo teikti kitą informaciją pagal Direktyvos 95/46/EB 12 straipsnio a punktą, duomenų subjektas turi teisę gauti informacinį pranešimą apie su juo susijusius duomenis, įrašytus ~~centrinėje duomenų bazėje~~  ⇒ centrinėje sistemoje  , ir apie valstybę narę, perdavusią juos ~~Centrineiam padalinii~~  ⇒ sistemai  . Tokį priėjimą prie duomenų gali suteikti tik kuri nors valstybė narė.

3. Kiekvienoje valstybėje narėje kiekvienas asmuo gali reikalauti, kad tikrai neteisingi duomenys būtų pataisyti arba kad neteisėtai įrašyti duomenys būtų ištrinti. Pernelyg nedelsdama

duomenis taisy ir ištrina juos perdavusi valstybė narė, laikydama savo įstatymų, kitų teisės aktų ir procedūrų.

4. Jei taisymo ir išrynimio teisėmis naudojama ne duomenis perdavusioje valstybėje narėje, tos valstybės narės valdžios institucijos susižino su atitinkamos valstybės narės ar atitinkamų valstybių narių, pateikusių duomenis, valdžios institucijomis, kad ši valstybė ar šios valstybės galėtų patikrinti duomenų tikslumą bei jų perdavimo ir įrašymo į ~~centrinę duomenų bazę~~ ⇒ centrinę sistemą ⇐ teisėtumą.
5. Jei pasirodo, kad ~~centrinėje duomenų bazėje~~ ⇒ centrinėje sistemoje ⇐ įrašyti duomenys yra tikrai netikslūs arba buvo įrašyti neteisėtai, tuos duomenis perdavusi valstybė narė juos ištaiso arba ištrina pagal ~~1521~~ straipsnio 33 dalį. Pernelyg nedelsdama ta valstybė narė duomenų subjektui raštu patvirtina, kad ėmėsi veiksmų su juo susijusiems duomenims ištaisyti ar ištrinti.
6. Jei duomenis perdavusi valstybė narė nesutinka, kad ~~centrinėje duomenų bazėje~~ ⇒ centrinėje sistemoje ⇐ įrašyti duomenys yra tikrai netikslūs arba buvo įrašyti neteisėtai, pernelyg nedelsdama ~~ji~~ duomenų subjektui raštu paaiškina, kodėl nesiruošia tų duomenų ištaisyti ar ištrinti.

Ta valstybė narė duomenų subjektui taip pat pateikia informaciją, paaiškinančią, kokių priemonių jis gali imtis, jei nesutinka su pateiktu paaiškinimu. Taip pat pateikiama informacija apie tai, kaip pareikšti ieškinį arba – atitinkamais atvejais – pateikti skundą tos valstybės narės kompetentingoms institucijoms ar teismams, ir apie finansinę ar kitą pagalbą, kurią galima gauti pagal tos valstybės narės įstatymus, kitus teisės aktus ir procedūras.

7. Remiantis šio straipsnio 2 ir 3 dalimis kiekviename reikalavime pateikiami visi duomenys, būtini duomenų subjektui identifikuoti, įskaitant pirštų atspaudus. Tokie duomenys naudojami tik tam, kad būtų leista naudotis šio straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodytomis teisėmis, o paskui nedelsiant sunaikinami.
8. Valstybių narių kompetentingos institucijos aktyviai bendradarbiauja siekdamos skubiai įgyvendinti šio straipsnio 3, 4 ir 5 dalyse nustatytas teises.

---

↓ naujas

9. Kai asmuo prašo su juo susijusių duomenų pagal šio straipsnio 2 dalį, kompetentinga institucija raštišku dokumentu registruoja informaciją apie tokį prašymą ir pareikalavus nedelsdama šį dokumentą pateikia 25 straipsnio 1 dalyje nurodytoms nacionalinėms priežiūros institucijoms.

---

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)  
⇒ naujas

- 9.10. Kiekvienoje valstybėje narėje nacionalinė priežiūros institucija ⇒, atsižvelgdama į jo prašymą, ⇐ padeda duomenų subjektui pagal Direktyvos 95/46/EB 28 straipsnio 4 dalį naudotis savo teisėmis.

~~10.~~ 11. Duomenis perdavusios valstybės narės nacionalinė priežiūros institucija ir valstybės narės, kurioje yra duomenų subjektas, nacionalinė priežiūros institucija padeda ir paprašytos jam pataria, kaip pasinaudoti teise ištaisyti ar ištrinti duomenis. Šiuo tikslu abi nacionalinės priežiūros institucijos tarpusavyje bendradarbiauja. Tokios pagalbos prašymai gali būti pateikiami valstybės narės, kurioje yra duomenų subjektas, nacionalinei priežiūros institucijai, kuri tuos prašymus perduoda duomenis perdavusios valstybės narės institucijai. ~~Duomenų subjektas taip pat gali kreiptis dėl pagalbos ir patarimo į 20 straipsniu įsteigtą jungtinę priežiūros instituciją.~~

~~11.~~ 12. Kiekvienoje valstybėje narėje kiekvienas asmuo gali pagal tos valstybės įstatymus, kitus teisės aktus ir procedūras pareikšti ieškinį arba – atitinkamais atvejais – pateikti skundą tos valstybės kompetentingoms institucijoms ar teismams, jei jam neleidžiama naudotis šio straipsnio 2 dalyje nustatyta prieinamumo teise.

~~12.~~ 13. Kiekvienas asmuo pagal duomenis perdavusios valstybės narės įstatymus, kitus teisės aktus ir procedūras gali pareikšti ieškinį arba – atitinkamais atvejais – ~~paduoti~~ pateikti skundą tos valstybės kompetentingoms institucijoms arba teismams dėl ~~centrinėje duomenų bazėje~~ ⇒ centrinėje sistemoje ⇐ įrašytų su juo susijusių duomenų, kad pasinaudotų savo teisėmis pagal šio straipsnio 3 dalį. Nacionalinės priežiūros institucijos pareiga pagal šio straipsnio ~~10~~13 dalį padėti ir paprašytai patarti duomenų subjektui išlieka per visą ieškinio ar skundo nagrinėjimo procedūrą.

#### 25 ~~19~~ straipsnis

Nacionalinės priežiūros ~~institucija~~ institucijos ~~☒~~ vykdoma priežiūra ~~☒~~

1. Kiekviena valstybė narė nustato, kad pagal Direktyvos 95/46/EB 28 straipsnio 1 dalį paskirta nacionalinė priežiūros institucija ar institucijos pagal jos atitinkamą nacionalinę teisę nepriklausomai prižiūrėtų, ar atitinkama valstybė narė teisėtai pagal šį reglamentą ~~apdoroja~~ tvarko ir perduoda asmens duomenis ~~Centrineiiam padaliniiui~~ ⇒ sistemai ⇐.
2. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad nacionalinė priežiūros institucija turėtų galimybę gauti asmenų, turinčių pakankamai žinių apie pirštų atspaudų duomenis, konsultaciją.

↓ naujas

#### 26 straipsnis

Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno vykdoma priežiūra

1. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas užtikrina, kad su EURODAC susijusi asmens duomenų tvarkymo veikla, ypač valdymo institucijos veikla, būtų vykdoma pagal Reglamentą (EB) Nr. 45/2001 ir šį reglamentą. Atitinkami taikomos Reglamento (EB) Nr. 45/2001 46 ir 47 straipsniuose nurodytos pareigos ir įgaliojimai.

2. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas užtikrina, kad ne rečiau kaip kas ketverius metus pagal tarptautinius audito standartus būtų atliekamas valdymo institucijos asmens duomenų tvarkymo veiklos auditas. Tokio audito ataskaita siunčiama Europos Parlamentui, Tarybai, valdymo institucijai, Komisijai ir nacionalinėms priežiūros institucijoms. Prieš patvirtinant ataskaitą, valdymo institucijai suteikiama galimybė pateikti pastabas.

#### *27 straipsnis*

#### *Nacionalinių priežiūros institucijų ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno bendradarbiavimas*

1. Nacionalinės priežiūros institucijos ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas neviršydami įgaliojimų aktyviai bendradarbiauja vykdydami savo pareigas ir užtikrina suderintą EURODAC priežiūrą.
2. Neviršydami įgaliojimų jie keičiasi atitinkama informacija, padeda vieni kitiems atlikti auditą ir patikrinimus, nagrinėja šio reglamento aiškinimo ar taikymo sunkumus, analizuoja problemas, susijusias su nepriklausoma priežiūra ar naudojimusi duomenų subjekto teisėmis, rengia suderintus pasiūlymus dėl problemų bendrų sprendimų ir prireikus didina informuotumą apie teises, susijusias su duomenų apsauga.
3. Todėl nacionalinės priežiūros institucijos ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas ne rečiau kaip du kartus per metus rengia posėdžius. Šių posėdžių išlaidas padengia ir susijusias paslaugas teikia Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas. Pirmame posėdyje patvirtinamos darbo tvarkos taisyklės. Tolesni darbo metodai nustatomi bendrai, atsižvelgiant į poreikį. Kas dvejus metus Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai ir valdymo institucijai siunčiama bendra veiklos ataskaita.

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)  
⇒ naujas

## VII SKYRIUS

### BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

#### *28 ~~21~~ straipsnis*

#### *Išlaidos*

1. Su ~~Centrinio padalinio~~ ⇒ centrinės sistemos ir ryšių infrastruktūros ⇐ įsteigimu ir veikla susijusias išlaidas padengiamos iš Europos Sąjungos bendrasis biudžetas.



2. ~~⇒ Tikrinančiųjų institucijų ir Nacionalinių padalinių priemonių punktų išlaidas ir dėl jų ryšio su prijungimo prie centrinės duomenų bazės centrinės sistemos patirtas išlaidas padengia kiekviena valstybė narė.~~
3. ~~Duomenų iš kilmės valstybės narės ir lyginimo išvadų tai valstybei perdavimo išlaidas padengia ta valstybė.~~

## 29 ~~24~~ straipsnis

### Metinė ataskaita, Stebėjimas ir vertinimas

1. ~~Komisija ⇒ Valdymo institucija Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia Centrinės padalinio ⇒ sistemos veiklos metinę ataskaitą. Metinėje ataskaitoje pagal iš anksto šio straipsnio 2 dalyje nurodytiems tikslams nustatytus kiekybinius rodiklius pateikiama informacija apie sistemos „Eurodac“ „EURODAC sistemos“ valdymą ir veiklos rezultatus.~~
2. ~~Komisija ⇒ Valdymo institucija užtikrina, kad veiktų sistemos, skirtos Centrinės padalinio ⇒ sistemos funkcionavimo prižiūrėti pagal siekiamus išvadų veiklos rezultatu, rentabilumo ir paslaugos kokybės rodiklius ☒ procedūras ☒.~~
3. ~~Komisija reguliariai vertina Centrinio padalinio darbą, kad nustatytų, ar jo tikslai buvo pasiekti ekonomiškai, ir kad galėtų teikti nurodymus būsimosios veiklos veiksmingumui gerinti.~~
4. ~~Praėjus vieneriems metams nuo „Eurodac“ sistemos veikimo pradžios Komisija parengia vertinamąjį pranešimą apie Centrinį padalinį, daugiausia dėmesio kreipdama į paklausos dydį, palyginti su tuo, kurio buvo tikimasi, ir į veiklos bei valdymo problemas, kad būtų nustatyti galimi greiti veiklos praktikos patobulinimai.~~

↓ naujas

3. ~~Techninio aptarnavimo, ataskaitų ir statistinės informacijos teikimo tikslais valdymo institucijai suteikiama prieiga prie būtinos informacijos, susijusios su centrinėje sistemoje atliekamomis duomenų tvarkymo operacijomis.~~
4. ~~Kas dvejus metus valdymo institucija Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas pateikia centrinės sistemos techninio veikimo, įskaitant jos saugumą, ataskaitą.~~

↓ 2725/2000/EB

⇒ naujas

5. ~~Praėjus trejiems metams nuo „Eurodac“ sistemos veikimo pradžios ⇒ šio reglamento taikymo pradžios, kaip nustatyta 34 straipsnio 2 dalyje, o paskui – kas šešeri ⇒ ketveri ⇒ metai Komisija rengia bendrą sistemos „Eurodac“ „EURODAC sistemos“ įvertinimą, kuriame pasiektusi rezultatusi išnagrinėjusi lyginamaami juos su nustatytais tikslais ir įvertinusi~~

pamatinių nuostatų tolesnis galiojimas bei išvadų reikšmė būsimai veiklai, ir pateikia būtinas rekomendacijas. Komisija pateikia vertinimų ataskaitas Europos Parlamentui ir Tarybai.

↓ naujas

6. Valstybės narės pateikia valdymo institucijai ir Komisijai informaciją, reikalingą šio straipsnio 4 ir 5 dalyse nurodytoms ataskaitoms parengti.
7. Valdymo institucija pateikia Komisijai informaciją, reikalingą šio straipsnio 5 dalyje nurodytiems bendriems vertinimams parengti.
8. Kol nebus įkurta 4 straipsnyje nurodyta valdymo institucija, Komisija rengs tik ataskaitas pagal šio straipsnio 1 ir 5 dalis.

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)

⇒ naujas

### 30 ~~25~~ straipsnis

#### ~~Baudos~~ Sankcijos

Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad už centrinėje duomenų bazėje ⇒ centrinėje sistemoje ir išrytų duomenų tvarkymą naudojimą, prieštaraujanti 1 straipsnio 1 dalyje nustatyta sistemos „Eurodac“ EURODAC sistemos paskirčiai, būtų taikomos atitinkamos baudos būtų baudžiama sankcijomis, įskaitant nacionalinės teisės aktuose nustatytas veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas administracines ir (arba) baudžiamąsias sankcijas.

### 31 ~~26~~ straipsnis

#### Teritorinio taikymo sritis

Šio reglamento nuostatos netaikomos jokiai teritorijai, kuriai netaikomas Dublino konvencija reglamentas.

---

↓ naujas

### 32 straipsnis

#### Pereinamojo laikotarpio nuostata

Duomenys, užblokuoti centrinėje sistemoje pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 2725/2000/EB 12 straipsnį, atblokuojami ir pažymimi pagal šio reglamento 15 straipsnio 1 dalį, remiantis pagal 34 straipsnio 2 dalį pateiktais duomenimis.

---

↓

### 33 straipsnis

#### Panaikinimas

2000 m. gruodžio 11 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2725/2000 dėl „Eurodac“ sistemos sukūrimo pirštų atspaudams lyginti siekiant veiksmingiau taikyti Dublino konvenciją ir 2002 m. vasario 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 407/2002, nustatantis tam tikras taisykles įgyvendinant Reglamentą (EB) Nr. 2725/2000 dėl „Eurodac“ sistemos sukūrimo pirštų atspaudams lyginti, siekiant veiksmingiau taikyti Dublino konvenciją, panaikinami nuo 34 straipsnio 2 dalyje nurodytos dienos.

Nuorodos į panaikintus reglamentus laikomos nuorodomis į šį reglamentą pagal III priede pateiktą atitikmenų lentelę.

---

↓ 2725/2000/EB 27 straipsnis (pritaikytas)  
⇒ naujas

### 34 ~~27~~ straipsnis

#### Įsigaliojimas ir taikymas

1. Šis reglamentas įsigalioja ~~je~~  dvidešimtą ~~diena~~  nuo jo  paskelbimo *Europos Bendrijų*  *Sajungos*  oficialiajame leidinyje ~~diena~~.
2. Šis reglamentas taikomas ~~ir „Eurodac“ sistema pradeda veikti~~ nuo tos dienos, kurią Komisija *Europos Bendrijų*  *Sajungos*  oficialiajame leidinyje paskelbia, kad įvykdytos šios sąlygos:

- a) kiekviena valstybė narė pranešė Komisijai, kad ji yra tinkamai techniškai pasirengusi perduoti duomenis ~~Centrineiian padalinii~~ ⇒ sistemai ⇐ vadovaudamasi  šiuo reglamentu  pagal 4 straipsnio 7 dalį priimtomis įgyvendinimo taisyklėmis ir laikytis pagal 12 straipsnio 5 dalį priimtą įgyvendinimo taisyklių; ir
- b) Komisija yra tinkamai techniškai parengusi ~~Centrinei padalinii~~ ⇒ sistemą ⇐ pradėti operacijas pagal  šį reglamentą  įgyvendinimo taisykles, priimtas pagal 4 straipsnio 7 dalį ir 12 straipsnio 5 dalį.

---

↓ naujas

3. Kai tik tinkamai pasirengia, kaip nurodyta šio straipsnio 2 dalies a punkte, valstybės narės apie tai praneša Komisijai – tačiau bet koku atveju ne vėliau kaip per 12 mėnesių nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.
4. Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse pagal Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo.

---

↓ 2725/2000/EB

Priimta Briuselyje

*Europos Parlamento vardu*  
*Pirmininkas*

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*

---

↓ 407/2002/EB  
⇒ naujas

### **I priedas**

#### **Duomenų formatas keičiantis pirštų atspaudų duomenimis**

Nustatomas toks keitimosi pirštų atspaudų duomenimis keitimaisi nustatomas šis formatas:

~~ANSI/NIST-CSL 1-1993~~ ⇒ ANSI/NIST-ITL 1a-1997, 3 versija, 2001 m. birželio mėn. (INT-1) ⇐ ir bet kurios būsimos šio standarto atmainos.

#### **Valstybių narių atpažinimo raidžių norma**

Taikoma ši ISO norma: ISO 3166–2 raidžių kodas.

## Eurodac - Fingerprint form

1.	Reference number	
2.	Place of the application for asylum or place where the alien was apprehended	
3.	Date of the application for asylum or date on which the alien was apprehended	
4.	Sex	
5.	Date on which the fingerprints were taken	
6.	Date on which the data were transmitted to the Central Unit	

105 mm from top of form  
 155 mm from top of form  
 205 mm from top of form

### ROLLED IMPRESSIONS

<b>1. Right thumb</b>	<b>2. Right forefinger</b>	<b>3. Right middle finger</b>	<b>4. Right ring finger</b>	<b>5. Right little finger</b>
<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <span style="font-size: 2em;">←</span> <span style="font-size: 2em;">←</span> <span style="font-size: 2em;">←</span> <span style="font-size: 2em;">←</span> <span style="font-size: 2em;">←</span> <span style="font-size: 2em;">→</span> </div>				
40 mm	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
40 mm	40 mm	40 mm	40 mm	40 mm
<b>6. Left thumb</b>	<b>7. Left forefinger</b>	<b>8. Left middle finger</b>	<b>9. Left ring finger</b>	<b>10. Left little finger</b>
<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <span style="font-size: 2em;">←</span> <span style="font-size: 2em;">←</span> <span style="font-size: 2em;">←</span> <span style="font-size: 2em;">←</span> <span style="font-size: 2em;">←</span> <span style="font-size: 2em;">→</span> </div>				
40 mm				

### PLAIN IMPRESSIONS

<b>LEFT HAND</b> Four fingers taken simultaneously	<b>TWO THUMBS</b> Impressions taken simultaneously		<b>RIGHT HAND</b> Four fingers taken simultaneously
	<b>LEFT</b>	<b>RIGHT</b>	
<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <span style="font-size: 2em;">←</span> <span style="font-size: 2em;">←</span> <span style="font-size: 2em;">←</span> <span style="font-size: 2em;">←</span> <span style="font-size: 2em;">→</span> </div>			
65 mm	75 mm	30 mm	30 mm
65 mm		55 mm	
			75 mm



**II priedas**  
**Panaikinti reglamentai**  
**(nurodyti 33 straipsnyje)**

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2725/2000/EB (OL L 316, 2000 12 15, p. 1.)

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 407/2002/EB (OL L 62, 2002 3 5, p. 1.)

**III priedas**  
**Atitikmenų lentelė**

<b>Reglamentas Nr. 2725/2000/EB</b>	<b>Šis reglamentas</b>
1 straipsnio 1 dalis	1 straipsnio 1 dalis
1 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa	4 straipsnio 1 dalis
1 straipsnio 2 dalies antra pastraipa	4 straipsnio 4 dalis
1 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa	3 straipsnio 4 dalis
1 straipsnio 3 dalis	1 straipsnio 2 dalis
3 straipsnio 1 dalis	išbraukta
2 straipsnis	2 straipsnis
3 straipsnio 2 dalis	5 straipsnio 3 dalis
3 straipsnio 3 dalis	5 straipsnis
3 straipsnio 4 dalis	išbraukta
4 straipsnio 1 dalis	6 straipsnio 1 dalis, 3 straipsnio 5 dalis
4 straipsnio 2 dalis	išbraukta
4 straipsnio 3 dalis	6 straipsnio 3 dalis
4 straipsnio 4 dalis	6 straipsnio 4 dalis
4 straipsnio 5 dalis	6 straipsnio 5 dalis
4 straipsnio 6 dalis	19 straipsnio 4 dalis
5 straipsnis	8 straipsnis
6 straipsnis	9 straipsnis
7 straipsnis	10 straipsnis



8 straipsnis	11 straipsnis
9 straipsnis	12 straipsnis
10 straipsnis	13 straipsnis
11 straipsnio 1–4 dalys	14 straipsnio 1–4 dalys
11 straipsnio 5 dalis	išbraukta
12 straipsnis	15 straipsnis
13 straipsnis	16 straipsnis
14 straipsnis	20 straipsnis
15 straipsnis	21 straipsnis
16 straipsnis	22 straipsnis
17 straipsnis	23 straipsnis
18 straipsnis	24 straipsnis
19 straipsnis	25 straipsnis
20 straipsnis	--
21 straipsnis	28 straipsnis
22 straipsnis	išbraukta
23 straipsnis	išbraukta
24 straipsnis	29 straipsnis
25 straipsnis	30 straipsnis
26 straipsnis	31 straipsnis
27 straipsnis	34 straipsnis
-	II priedas

<b>Reglamentas Nr. 407/2002/EB</b>	<b>Šis reglamentas</b>
2 straipsnis	17 straipsnis
3 straipsnis	18 straipsnis
4 straipsnis	19 straipsnis
5 straipsnio 1 dalis	3 straipsnio 2 dalis
I priedas	I priedas
II priedas	-

## FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO PAŽYMA

### 1. PASIŪLYMO / INICIATYVOS STRUKTŪRA

#### 1.1. Pasiūlymo / Inicijatyvos pavadinimas

Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl sistemos EURODAC sukūrimo pirštų atspaudams lyginti siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (EB) Nr. [.../...], kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, iš dalies pakeistas pasiūlymas.

#### 1.2. Atitinkama (-os) politikos sritis (-ys) VGV ir VGB sistemoje

Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė (18 antraštinė dalis)

Migracijos srutai. Bendra imigracijos ir prieglobsčio politika (18.03 skyrius)

#### 1.3. Pasiūlymo / Inicijatyvos pobūdis

Šis pasiūlymas / inicijatyva susijęs (-usi) su esamo veiksmo, t. y. Reglamento, kuriuo sukurama EURODAC duomenų bazė, dalinio pakeitimo, pratęsimu.

#### 1.4. Tikslas (-ai)

Šiame pasiūlyme išlaikomi į ankstesnį pasiūlymą [COM(2009) 342 galutinis] įtraukti sistemos patobulinimai, susiję su naujomis į prieglobstį nukreiptomis funkcijomis, ir kartu išbraukiama funkcija, susijusi su paieška teisės saugos tikslais.

Šioje finansinėje pažymoje apskaičiuotos išlaidos – 230 000 EUR – pakeičia 2 415 000 EUR sumą, įvardytą minėtame 2009 m. pasiūlyme.

Ši finansinė teisės akto pasiūlymo pažyma skirta tik išlaidoms, numatytoms dėl šiuo pakeitimu daromų pakeitimų, taigi ji nėra skirta įprasto EURODAC valdymo išlaidoms.

#### 1.5. Pasiūlymo / Inicijatyvos pagrindas (-ai)

Šiuo pasiūlymu bus pateikiamas problemų, kurios nustatytos per penkerius dabartinės duomenų bazės veikimo metus ir kurias numatyta šalinti, sprendimas. Jis parengtas užtikrinant visišką atitiktį naująja redakcija išdėstomam pasiūlymui dėl Dublino reglamento<sup>23</sup>.

#### 1.6. Trukmė ir finansinis poveikis

Numatoma, kad Reglamentas bus priimtas iki 2011 m. pabaigos, o jo galiojimo trukmė bus neribota.

<sup>23</sup>

Pasiūlymas dėl Europos parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, COM(2008) 820.

Finansinis poveikis nuo 2011 iki 2012 m.

### **1.7. Numatomas (-i) valdymo būdas (-ai)**

Centralizuotas tiesioginis Komisijos valdymas. Po pereinamojo laikotarpio EURODAC operacijų valdymas turėtų būti perduotas agentūrai, atsakingai už SIS II, VIS ir kitas laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės IT sistemas. Šios agentūros įsteigimo klausimu Komisija pateikė atskirą pasiūlymą, kuriame įvertintos visos susijusios išlaidos.

## **2. VALDYMO PRIEMONĖS**

### **2.1. Priežiūros ir atskaitomybės nuostatos**

Šiuo pasiūlymu daromų pakeitimų veiksmingumo stebėjimas turi būti vykdomas metinėmis EURODAC centrinio padalinio veiklos ataskaitomis.

Duomenų apsaugos stebėjimą vykdys Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas.

### **2.2. Valdymo ir kontrolės sistema**

Numatoma, kad EURODAC operacijų valdymas (šiuo metu ją centralizuotai tiesiogiai valdo Komisija) bus perduotas agentūrai, atsakingai už SIS II, VIS ir kitas laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės IT sistemas. Šios agentūros įsteigimo klausimu Komisija pateikė atskirą pasiūlymą, kuriame įvertintos visos susijusios išlaidos<sup>24</sup>.

### **2.3. Sukčiavimo ir pažeidimų prevencijos priemonės**

Siekiant kovoti su sukčiavimu, korupcija ir kita neteisėta veikla, agentūrai, atsakingai už EURODAC valdymą (kai ji bus įsteigta remiantis iš dalies pakeistu pasiūlymu dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. .../..., kuriuo įsteigiama didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra, COM(2010) 93), be apribojimų taikomos Reglamento (EB) Nr. 1037/1999 nuostatos.

## **3. NUMATOMAS PASIŪLYMO / INICIATYVOS FINANSINIS POVEIKIS**

### **3.1. Paveikta (-os) daugiamečių finansinės programos išlaidų kategorija (-os) ir biudžeto išlaidų eilutė (-s)**

2007–2013 m. finansinė programa: **3A išlaidų kategorija**

Biudžeto eilutė: 18.03.11 – EURODAC

---

<sup>24</sup> Pasiūlymas dėl Europos parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo įsteigiama didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra [COM(2009) 293 galutinis], priimtas 2009 m. birželio 24 d. Iš dalies pakeistas pasiūlymas priimtas 2010 m. kovo 19 d.: iš dalies pakeistas pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. .../..., kuriuo įsteigiama didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra, COM(2010) 93.

### **3.2. Numatomas poveikis išlaidoms**

#### *3.2.1. Numatomo poveikio išlaidoms suvestinė*

Bendras poveikis išlaidoms – 293 000 EUR.

#### *3.2.2. Numatomas poveikis veiklos asignavimams*

Bendras poveikis veiklos asignavimams – 230 000 EUR.

#### *3.2.3. Numatomas poveikis administracinio pobūdžio asignavimams*

Bendras poveikis administracinio pobūdžio asignavimams – 63 000 EUR.

#### *3.2.4. Suderinamumas su dabartine daugiamete finansine programa*

Pasiūlymas atitinka esamą finansinį programavimą.

#### *3.2.5. Trečiųjų šalių finansinis įnašas*

Pasiūlyme nenumatytas su trečiosiomis šalimis bendras finansavimas.

### **3.3. Finansinis poveikis įplaukoms**

29 000 EUR (poveikio įplaukoms) tikimasi iš NO, IS ir CH įnašų.

## FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO PAŽYMA

### 1. PASIŪLYMO / INICIATYVOS STRUKTŪRA

#### 1.1. Pasiūlymo / iniciatyvos pavadinimas

Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl sistemos EURODAC sukūrimo pirštų atspaudams lyginti siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (EB) Nr. [.../...], kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, iš dalies pakeistas pasiūlymas<sup>25</sup>.

#### 1.2. Atitinkama (-os) politikos sritis (-ys) VGV ir VGB sistemoje<sup>26</sup>

Politikos sritis: Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė (18 antraštinė dalis)

Migracijos srtautai. Bendra imigracijos ir prieglobsčio politika (18.03 skyrius)

#### 1.3. Pasiūlymo / iniciatyvos pobūdis

Pasiūlymas / iniciatyva susijęs (-usi) su nauja priemone

Pasiūlymas / iniciatyva susijęs (-jusi) su nauja priemone, kuri bus priimta įgyvendinus bandomąją schemą arba parengiamuosius veiksmus<sup>27</sup>

Pasiūlymas / iniciatyva susijęs (-jusi) su esamos priemonės pratęsimu

Pasiūlymas / iniciatyva susijęs (-jusi) su priemone, perorientuota į naują priemonę

#### 1.4. Tikslai

##### 1.4.1. Pasiūlyme / iniciatyvoje nurodytas (-i) Komisijos daugiametis (-čiai) strateginis (-iai) tikslas (-ai)

Netaikoma.

##### 1.4.2. Konkretus (-ūs) tikslas (-ai) ir atitinkama VGV / VGB veikla

.. konkretus tikslas

Padėti užbaigti rengti bendrą Europos prieglobsčio sistemą priimant aukštesnius bendrus apsaugos standartus, remiant praktinį bendradarbiavimą ir didinant solidarumą ES viduje ir ES bei trečiųjų šalių solidarumą pasitelkiant Europos pabėgėlių fondo paramą.

<sup>25</sup> Ši finansinė teisės akto pasiūlymo pažyma skirta tik išlaidoms, numatytoms dėl šiuo daliniu pakeitimu daromų pakeitimų, taigi ji nėra skirta įprasto EURODAC valdymo išlaidoms.

<sup>26</sup> VGV – veikla grindžiamas valdymas, VGB – veikla grindžiamas biudžeto sudarymas.

<sup>27</sup> Nurodytus Finansinio reglamento 49 straipsnio 6 dalies a arba b punktuose.

Atitinkama VGV / VGB veikla

18 03: Migracijos srutai — Bendra imigracijos ir prieglobsčio politika.

#### 1.4.3. *Numatomas (-i) rezultatas (-ai) ir poveikis*

*Nurodyti poveikį, kurį pasiūlymas / iniciatyva turėtų daryti tiksliniams gavėjams / grupėms*

Šiame pasiūlyme išlaikomi į ankstesnį pasiūlymą [COM(2009) 342 galutinis] įtraukti sistemos patobulinimai, susiję su naujomis į prieglobstį nukreiptomis funkcijomis, ir kartu išbraukiama funkcija, susijusi su paieška teisėsaugos tikslais. Apskaičiuotos išlaidos – 230 000 EUR – pakeičia 2 415 000 EUR sumą, įvardytą 2009 m. pasiūlyme.

Pasiūlymu bus užtikrintas geresnis duomenų subjektų duomenų valdymas ir apsauga; juo taip pat bus palengvintos valstybių narių procedūros, skirtos valstybei narei, atsakingai už prieglobsčio prašymo vertinimą, nustatyti.

#### 1.4.4. *Rezultatų ir poveikio rodikliai*

*Nurodyti pasiūlymo / iniciatyvos įgyvendinimo vertinimo rodiklius.*

Pagrindinis pasiūlymo tikslas – pagerinti EURODAC veiksmingumą ir geriau spręsti klausimus, susijusius su duomenų apsauga. Rodikliai būtų EURODAC veiklos statistiniai duomenys, pvz., apie praleistas ir klaidingas atitiktis, perdavimo vėlavimą ir kt.

### 1.5. **Pasiūlymo / iniciatyvos pagrindas (-ai)**

#### 1.5.1. *Trumpalaikis (-iai) ir ilgalaikis (-iai) poreikis (-iai)*

Siekiant informuoti valstybes nares apie tų prašytojų, kuriems valstybėje narėje faktiškai jau suteikta tarptautinė apsauga, statusą, *duomenys apie pabėgėlius turėtų būti atblokuojami* (t. y. būtų galima vykdyti jų paiešką).

Kad būtų dar lengviau taikyti Dublino reglamentą, valstybės narės *sistemoje EURODAC turės nurodyti taikančios* tame reglamente nustatytas *suverenumo arba humanitarines išlygas*, t. y. jos turės prisiimti atsakomybę už prašytojo, už kurį įprastomis aplinkybėmis pagal Dublino reglamento kriterijus jos nebūtų atsakingos, prašymo nagrinėjimą.

*Suderinamumui su prieglobsčio acquis* užtikrinti siūloma išplėsti reglamento taikymo sritį, į ją įtraukiant papildomą apsaugą.

*Suderinamumas su prieglobsčio acquis* bus užtikrintas suvienodinant trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, kurių pirštų atspaudai paimti jiems neteisėtai kirtus išorės sieną, duomenų saugojimo laikotarpį ir laikotarpį, per kurį pagal Dublino reglamento 10 straipsnio 1 dalį remiantis ta informacija nustatoma atsakomybė (t. y. vieneri metai).

Remiantis Taryboje vykusių derybų rezultatais įtrauktas naujas straipsnis, kad valstybėms narėms būtų teikiama informacija apie duomenų subjekto (prieglobsčio prašytojų arba neteisėtai sieną kirtusių asmenų) statusą. Straipsniu numatoma, kad valstybės narės taip pat informuojamos, jeigu atitinkamas asmuo, kurio duomenys saugomi duomenų bazėje, perduotas po Dublino reglamente numatytos perėmimo savo žinion procedūros arba išvyko iš valstybių narių teritorijos savo noru arba dėl sprendimo dėl grąžinimo arba išsiuntimo.



1.5.2. *Papildoma ES dalyvavimo nauda*

Šiuo pasiūlymu bus pateikiamas problemų, kurios nustatytos per penkerius dabartinės duomenų bazės veikimo metus ir kurias numatyta šalinti, sprendimas.

1.5.3. *Panašios patirties išvados*

Netaikoma.

1.5.4. *Suderinamumas ir galima sąveika su kitomis atitinkamomis priemonėmis*

Šis pasiūlymas parengtas užtikrinant visišką atitiktį naujajai redakcija išdėstomam pasiūlymui dėl Dublino reglamento<sup>28</sup>.

---

<sup>28</sup> Pasiūlymas dėl Europos parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, COM(2008) 820.

## 1.6. Trukmė ir finansinis poveikis

Pasiūlymo / iniciatyvos **trukmė ribota**

- Pasiūlymas / iniciatyva galioja nuo MMMM [MM DD] iki MMMM [MM DD]
- Finansinis poveikis nuo MMMM iki MMMM

Pasiūlymo / iniciatyvos **trukmė neribota**

- Įgyvendinimo pradinis laikotarpis – nuo 2011 iki 2012 m.,
- po to veiktas visu pajėgumu.

## 1.7. Numatytas (-i) valdymo būdas (-ai)<sup>29</sup>

**Tiesioginis centralizuotas valdymas**, vykdomas Komisijos

**Netiesioginis centralizuotas valdymas** perduodant vykdymo užduotis:

- vykdomosioms įstaigoms
- Bendrijų įsteigtoms įstaigoms<sup>30</sup>
- nacionalinėms viešojo sektoriaus įstaigoms ar įstaigoms, teikiančioms viešąsias paslaugas
- asmenims, atsakingiems už konkrečių veiksmų vykdymą pagal Europos Sąjungos sutarties V antraštinę dalį ir nurodytiems atitinkamame pagrindiniame teisės akte, apibrėžtame Finansinio reglamento 49 straipsniu.

**Pasidalijamasis valdymas** kartu su valstybėmis narėmis

**Decentralizuotas valdymas** kartu su trečiosiomis šalimis

**Jungtinis valdymas** kartu su tarptautinėmis organizacijomis

Pastabos

Numatoma, kad EURODAC operacijų valdymas bus perduotas agentūrai, atsakingai už SIS II, VIS ir kitos laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės IT sistemas. Šios agentūros įsteigimo klausimu Komisija pateikė atskirą pasiūlymą, kuriame įvertintos visos susijusios išlaidos<sup>31</sup>.

<sup>29</sup> Informacija apie valdymo būdus ir nuorodos į Finansinį reglamentą pateikiamos BudgWeb svetainėje [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html).

<sup>30</sup> Nurodytoms Finansinio reglamento 185 straipsnyje.

<sup>31</sup> COM(2010) 93.

## **2. VALDYMO PRIEMONĖS**

### **2.1. Priežiūros ir atskaitomybės nuostatos**

*Nurodyti šių nuostatų taikymo dažnumą ir sąlygas*

Šiuo pasiūlymu daromų pakeitimų veiksmingumo stebėjimas turi būti vykdomas metinėmis EURODAC centrinio padalinio veiklos ataskaitomis. Duomenų apsaugos stebėjimą vykdys Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas.

### **2.2. Valdymo ir kontrolės sistema**

#### *2.2.1. Nustatyta rizika*

Jeigu nebus padaryta galiojančio reglamento svarbių dalinių pakeitimų, tai gali padaryti neigiamą įtaką EURODAC veiksmingumui ir jo pagalbiniam vaidmeniui įgyvendinant Dublino reglamentą. Taip pat didelę riziką kels nesugebėjimas atsižvelgti į prieglobsčio ir duomenų apsaugos *acquis* pokyčius.

#### *2.2.2. Numatoma (-os) kontrolė priemonė (-s)*

Rodikliai bus EURODAC veiklos statistiniai duomenys, pvz., apie praleistas ir klaidingas atitiktis, perdavimo vėlavimą ir kt.

### **2.3. Sukčiavimo ir pažeidimų prevencijos priemonės**

Siekiant kovoti su sukčiavimu, korupcija ir kita neteisėta veikla, agentūrai, atsakingai už EURODAC valdymą (kai ji bus įsteigta remiantis iš dalies pakeistu pasiūlymu dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. .../..., kuriuo įsteigiama didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra, COM(2010) 93), be apribojimų taikomos Reglamento (EB) Nr. 1037/1999 nuostatos.

### 3. NUMATOMAS PASIŪLYMO / INICIATYVOS FINANSINIS POVEIKIS

#### 3.1. Paveikta (-os) daugiamečių finansinės programos išlaidų kategorija (-os) ir biudžeto išlaidų eilutė (-s)

- Esamos išlaidų biudžeto eilutės

Daugiamečių finansinės programos išlaidų kategorijas ir biudžeto eilutes nurodyti eilės tvarka.

Daugiamečių finansinės programos išlaidų kategorija	Biudžeto eilutė	Išlaidų rūšis	Įnašas			
	Numeris [Aprašymas.....]	DA/NDA <sup>32</sup>	ELPA <sup>33</sup> šalių	šalių kandidačių <sup>34</sup>	trečiųjų šalių	pagal Finansinio reglamento 18 straipsnio 1 dalies aa punktą
3A	18.03.11 EURODAC	DA	NE.	NE.	TAIP	NE.

- Naujos biudžeto eilutės, kurias prašoma sukurti

Daugiamečių finansinės programos išlaidų kategorijas ir biudžeto eilutes nurodyti eilės tvarka.

Daugiamečių finansinės programos išlaidų kategorija	Biudžeto eilutė	Išlaidų rūšis	Įnašas			
	Numeris [Aprašymas.....]	DIF/NDIF	ELPA šalių	šalių kandidačių	trečiųjų šalių	pagal Finansinio reglamento 18 straipsnio 1 dalies aa punktą
[...]	[XX.YY.YY.YY.] [...]	[...]	TAIP / NE	TAIP / NE	TAIP / NE	TAIP / NE

<sup>32</sup> DA – diferencijuotieji asignavimai / NDA – nediferencijuotieji asignavimai.

<sup>33</sup> ELPA – Europos laisvosios prekybos asociacija.

<sup>34</sup> Šalių kandidačių ir prirėikus Vakarų Balkanų galimų šalių kandidačių.

### 3.2. Numatomas poveikis išlaidoms

#### 3.2.1. Numatomo poveikio išlaidoms suvestinė

mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

<b>Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija:</b>	Numeris	[3A išlaidų kategorija.....]
-------------------------------------------------------------	---------	------------------------------

<Vidaus reikalų GD>			N metai <sup>35</sup>	N+1 metai	N+2 metai	N+3 metai	... įterpti tiek metų, kiek reikia poveikio trukmei perteikti (žr. 1.6 punktą)			IŠ VISO
• Veiklos asignavimai										
Biudžeto eilutės numeris 18 03 11	Įsipareigojimai	(1)	0,230	0,000	0,000	0,000				<b>0,230</b>
	Mokėjimai	(2)	0,046	0,184	0,000	0,000				<b>0,230</b>
Biudžeto eilutės numeris 18 03 11	Įsipareigojimai	(1a)								
	Mokėjimai	(2a)								
Administracinio pobūdžio asignavimai, finansuojami iš konkrečių programų paketo <sup>36</sup>										
Biudžeto eilutės numeris		(3)								
<b>IŠ VISO asignavimų &lt;Vidaus reikalų&gt; GD</b>	Įsipareigojimai	=1+1a +3	0,230	0,000	0,000	0,000				<b>0,230</b>
	Mokėjimai	=2+2a +3	0,046	0,184	0,000	0,000				<b>0,230</b>

<sup>35</sup> N metai yra pasiūlymo / iniciatyvos įgyvendinimo pradžios metai.

<sup>36</sup> Techninė ir (arba) administracinė pagalba bei išlaidos ES programų ir (arba) veiksmų įgyvendinimui remti (buvusios BA eilutės), netiesioginiai moksliniai tyrimai, tiesioginiai moksliniai tyrimai.

• IŠ VISO veiklos asignavimų	Įsipareigojimai	(4)	0,230	0,000	0,000	0,000				<b>0,230</b>
	Mokėjimai	(5)	0,046	0,184	0,000	0,000				<b>0,230</b>
• IŠ VISO administracinio pobūdžio asignavimų, finansuojamų iš konkrečių programų paketo		(6)								
<b>IŠ VISO asignavimų pagal daugiamečių finansinės programos &lt;3A.&gt; IŠLAIDŲ KATEGORIJĄ</b>	Įsipareigojimai	=4+ 6	0,230	0,000	0,000	0,000				<b>0,230</b>
	Mokėjimai	=5+ 6	0,046	0,184	0,000	0,000				<b>0,230</b>

**Jei pasiūlymas / iniciatyva daro poveikį kelioms išlaidų kategorijoms:**

• IŠ VISO veiklos asignavimų	Įsipareigojimai	(4)								
	Mokėjimai	(5)								
• IŠ VISO administracinio pobūdžio asignavimų, finansuojamų iš konkrečių programų paketo		(6)								
<b>IŠ VISO asignavimų pagal daugiamečių finansinės programos 1–4 IŠLAIDŲ KATEGORIJĄ (Orientacinė suma)</b>	Įsipareigojimai	=4+ 6								
	Mokėjimai	=5+ 6								

<b>Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija:</b>	<b>5</b>	Administracinės išlaidos
-------------------------------------------------------------	----------	--------------------------

mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

		N metai	N+1 metai	N+2 metai	N+3 metai	... įterpti tiek metų, kiek reikia poveikio trukmei perteikti (žr. 1.6 punktą)			IŠ VISO
<Vidaus reikalų> GD									
• Žmogiškieji ištekliai		0,061	0,000	0,000	0,000				<b>0,061</b>
• Kitos administracinės išlaidos		<b>0,002</b>	<b>0,000</b>	<b>0,000</b>	<b>0,000</b>				<b>0,002</b>
<b>IŠ VISO &lt;Vidaus reikalų&gt; GD</b>	Asignavimai	0,063	0,000	0,000	0,000				<b>0,063</b>

<b>IŠ VISO asignavimų pagal daugiamečių finansinės programos 5 IŠLAIDŲ KATEGORIJA</b>	(Iš viso įsipareigojimų = Iš viso mokėjimų)	0,063	0,000	0,000	0,000				<b>0,063</b>
---------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	--------------

mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

		N metai <sup>37</sup>	N+1 metai	N+2 metai	N+3 metai	... įterpti tiek metų, kiek reikia poveikio trukmei perteikti (žr. 1.6 punktą)			IŠ VISO
<b>IŠ VISO asignavimų pagal daugiamečių finansinės programos 1–5 IŠLAIDŲ KATEGORIJAS</b>	Įsipareigojimai	0,293	0,000	0,000	0,000				<b>0,293</b>
	Mokėjimai	0,109	0,184	0,000	0,000				<b>0,293</b>

<sup>37</sup> N metai yra pasiūlymo / iniciatyvos įgyvendinimo pradžios metai.

3.2.2. *Numatomas poveikis veiklos asignavimams*

- Pasiūlymui / iniciatyvai įgyvendinti veiklos asignavimai nenaudojami
- Pasiūlymui / iniciatyvai įgyvendinti veiklos asignavimai naudojami taip:

Įsipareigojimų asignavimai mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

Nurodyti tikslus ir rezultatus ↓			N metai		N+1 metai		N+2 metai		N+3 metai		... įterpti tiek metų, kiek reikia poveikio trukmei perteikti (žr. 1.6 punktą)						IŠ VISO	
	REZULTATAI																	
	Rezultato rūšis <sup>38</sup>	Vidutinis rezultato išlaidos	Rezultatų skaičius	Išlaidos	Rezultatų skaičius	Išlaidos	Rezultatų skaičius	Išlaidos	Rezultatų skaičius	Išlaidos	Rezultatų skaičius	Išlaidos	Rezultatų skaičius	Išlaidos	Rezultatų skaičius	Išlaidos	Bendras rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų
1 KONKRETUS TIKSLAS <sup>39</sup>																		
- Rezultatas	IT		0,230		0,000		0,000		0,000								0,230	
- Rezultatas																		
- Rezultatas																		
1 konkretaus tikslo tarpinė suma			0,230		0,000		0,000		0,000								0,230	
2 KONKRETUS TIKSLAS ...																		
- Rezultatas																		
2 konkretaus tikslo tarpinė suma																		

<sup>38</sup>

Rezultatai – tai būsimi produktai ir paslaugos (pvz., finansuotų studentų mainų skaičius, nutiestų kelių kilometrai ir kt.).

<sup>39</sup>

Kaip apibūdinta 1.4.2 skirsnyje „Konkretus (-ūs) tikslas (-ai) ...“.



<b>IŠ VISO IŠLAIDŲ</b>		0,230		0,000		0,000		0,000								0,230
------------------------	--	-------	--	-------	--	-------	--	-------	--	--	--	--	--	--	--	-------

### 3.2.3. Numatomas poveikis administracinio pobūdžio asignavimams

#### 3.2.3.1. Suvestinė

- Pasiūlymui / iniciatyvai įgyvendinti administraciniai asignavimai nenaudojami
- Pasiūlymui / iniciatyvai įgyvendinti administraciniai asignavimai naudojami taip:

mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

	N metai <sup>40</sup>	N+1 metai	N+2 metai	N+3 metai	... įterpti tiek metų, kiek reikia poveikio trukmei perteikti (žr. 1.6 punktą)	IŠ VISO
--	-----------------------	-----------	-----------	-----------	--------------------------------------------------------------------------------	---------

<b>Daugiametės finansinės programos 5 IŠLAIDŲ KATEGORIJA</b>							
Žmogiškieji ištekliai	0,061	0,000	0,000	0,000			<b>0,061</b>
Kitos administracinės išlaidos	0,002	0,000	0,000	0,000			<b>0,002</b>
<b>Daugiametės finansinės programos 5 IŠLAIDŲ KATEGORIJOS tarpinė suma</b>	<b>0,063</b>	<b>0,000</b>	<b>0,000</b>	<b>0,000</b>			<b>0,063</b>

<b>Neįtraukta į daugiametės finansinės programos 5 IŠLAIDŲ KATEGORIJĄ<sup>41</sup></b>							
Žmogiškieji ištekliai							
Kitos administracinio pobūdžio išlaidos							
<b>Tarpinė suma, neįtraukta į daugiametės finansinės programos 5 IŠLAIDŲ KATEGORIJĄ</b>							

<sup>40</sup> N metai yra pasiūlymo / iniciatyvos įgyvendinimo pradžios metai.

<sup>41</sup> Techninė ir (arba) administracinė pagalba bei išlaidos ES programų ir (arba) veiksmų įgyvendinimui remti (buvusios BA eilutės), netiesioginiai moksliniai tyrimai, tiesioginiai moksliniai tyrimai.

<b>IŠ VISO</b>	<b>0,063</b>	<b>0,000</b>	<b>0,000</b>	<b>0,000</b>				<b>0,063</b>
----------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--	--	--	--------------

### 3.2.3.2. Numatomi žmogiškųjų išteklių poreikiai

- Pasiūlymui / iniciatyvai įgyvendinti žmogiškieji ištekliai nenaudojami
- Pasiūlymui / iniciatyvai įgyvendinti žmogiškieji ištekliai naudojami taip:

*Sąmatą nurodyti sveikais skaičiais (arba ne smulkiau nei dešimtųjų tikslumu)*

		N metai	N+1 metai	N+2 metai	N+3 metai	... įterpti tiek metų reikia poveikio tū perteikti (žr. 1.6 p)	
<b>plano pareigybės (pareigūnai ir laikinieji darbuotojai)</b>							
XX 01 01 01 (Komisijos būstinė ir atstovybės)		0,5	0	0	0		
XX 01 01 02 (Delegacijos)							
XX 01 05 01 (Netiesioginiai moksliniai tyrimai)							
10 01 05 01 (Tiesioginiai moksliniai tyrimai)							
<b>• Išorės personalas (visos darbo dienos ekvivalento vienetais)<sup>42</sup></b>							
XX 01 02 01 (S, AĮD, DNE finansuojami iš bendrojo biudžeto)							
XX 01 02 02 (S, AĮD, JED, VD ir DNE delegacijose)							
XX 01 04 yy <sup>43</sup>	- būstinėje <sup>44</sup>						
	- delegacijose						
XX 01 05 02 (S, AĮD, DNE, vykdančios netiesioginius mokslinius tyrimus)							
XX 01 05 02 (S, AĮD, DNE, vykdančios tiesioginius mokslinius tyrimus)							
Kitos biudžeto eilutės (nurodyti)							
<b>IŠ VISO</b>		<b>0,5</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		

#### **XX yra atitinkama politikos sritis arba biudžeto antraštinė dalis.**

Žmogiškųjų išteklių poreikiai bus tenkinami panaudojant GD darbuotojus, jau paskirtus priemonei valdyti ir (arba) perskirstytus GD viduje ir prireikus finansuojamus iš papildomų lėšų, kurios atsakingam GD galėtų būti skiriamos pagal metinę asignavimų skyrimo procedūrą ir atsižvelgiant į biudžeto apribojimus.

Vykdytinų užduočių aprašas:

<sup>42</sup> S – sutartininkas; AĮD – per agentūrą įdarbintas darbuotojas (*Intérimaire*); JED – *Jeune Expert en Délégation* (jaunesnysis ekspertas delegacijoje); VD – vietinis darbuotojas; SNE – deleguotasis nacionalinis ekspertas.

<sup>43</sup> Neviršijant ribos, nustatytos išorės darbuotojams, finansuojamiems iš veiklos asignavimų (buvusių BA eilučių).

<sup>44</sup> Būtina struktūriniais fondams, Europos žemės ūkio fondui kaimo plėtrai (EŽŪFKP) ir Europos žuvininkystės fondui (EŽF).

Pareigūnai ir laikinieji tarnautojai	Paruošti papildomų funkcijų įsigijimą ir vykdyti tolesnę įgyvendinimo veiklą, įskaitant valstybių narių atliekamus bandymus.
Išorės personalas	

3.2.4. *Suderinamumas su dabartine daugiamete finansine programa*

- Pasiūlymas / Inicijatyva atitinka dabartinę daugiametę finansinę programą.
- Atsižvelgiant į pasiūlymą / iniciatyvą, reikės pakeisti daugiametės finansinės programos atitinkamos išlaidų kategorijos programavimą.

Paiškindite, kaip reikia pakeisti programavimą, ir nurodykite atitinkamas biudžeto eilutes bei sumas.  
[...]

- Įgyvendinant pasiūlymą / iniciatyvą būtina taikyti lankstumo priemonę arba patikslinti daugiametę finansinę programą<sup>45</sup>.

Paiškindite, ką reikia atlikti, ir nurodykite atitinkamas biudžeto eilutes bei sumas.  
[...]

3.2.5. *Trečiųjų šalių finansinis įnašas*

- Pasiūlyme / Inicijatyvoje nenumatyta bendro su trečiosiomis šalimis finansavimo
- Pasiūlyme / Inicijatyvoje numatytas bendrasis finansavimas apskaičiuojamas taip:

Asignavimai mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

	N metai	N+1 metai	N+2 metai	N+3 metai	... įterpti tiek metų, kiek reikia poveikio trukmei perteikti (žr. 1.6 punktą)			Iš viso
<i>Nurodykite bendrąjį finansavimą teikiančią įstaigą</i>								
Iš VISO bendrai finansuojamų asignavimų								

<sup>45</sup> Žr. Tarpinstitucinio susitarimo 19 ir 24 punktus.

### 3.3. Numatomas poveikis įplaukoms

- Pasiūlymas / Inicijatyva neturi finansinio poveikio įplaukoms.
- Pasiūlymas / Inicijatyva pajamoms turi tokį finansinį poveikį:
  - nuosaviems ištekliams
  - įvairioms įplaukoms

mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

Įplaukų biudžeto eilutė	Asignavimai, skirti einamųjų metų biudžetui	Pasiūlymo / Inicijatyvos poveikis <sup>46</sup>					... įterpti tiek skilčių, kiek reikia poveikio trukmei perteikti (žr. 1.6 punktą)		
		N metai	N+1 metai	N+2 metai	N+3 metai				
Straipsnis 6312		0,000	0,006	0,023	0,000				

Nurodyti įvairių įplaukų, kurioms bus daromas poveikis, išlaidų biudžeto eilutę (-es).

[Įplaukų eilutė 6312]

Nurodyti poveikio įplaukoms apskaičiavimo metodą.

[NO, IS ir CH padengia 12,381 % konkrečių metų sumokėtų sumų.]

<sup>46</sup> Tradiciniai nuosavi ištekliai (muitai, cukraus mokesčiai) turi būti nurodomi grynosiomis sumomis, t. y. iš bendros sumos atskaičius 25 % surinkimo išlaidų.